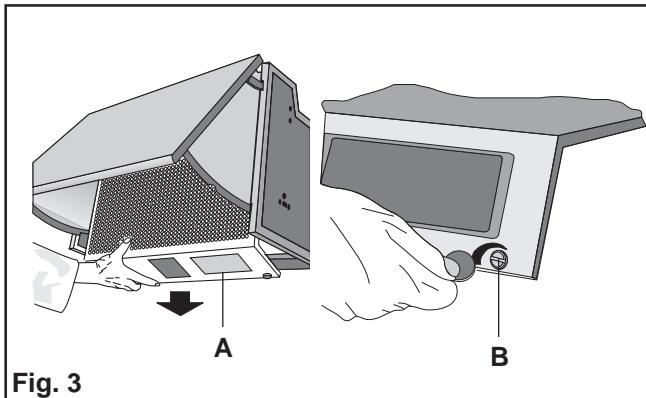
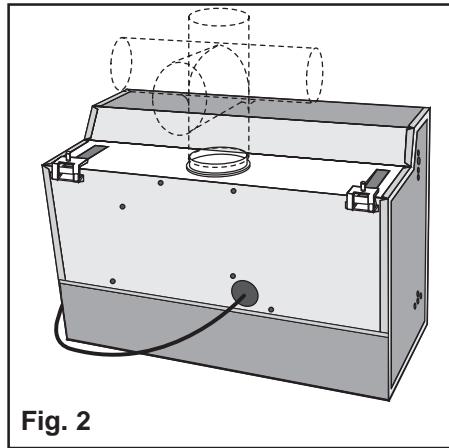
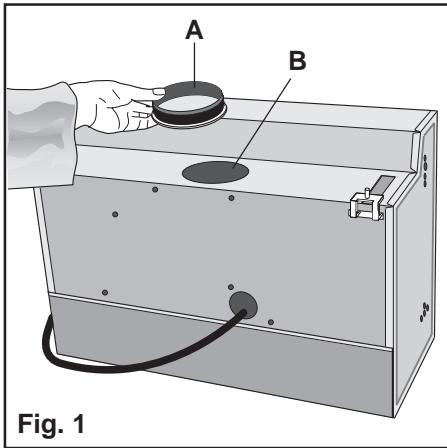
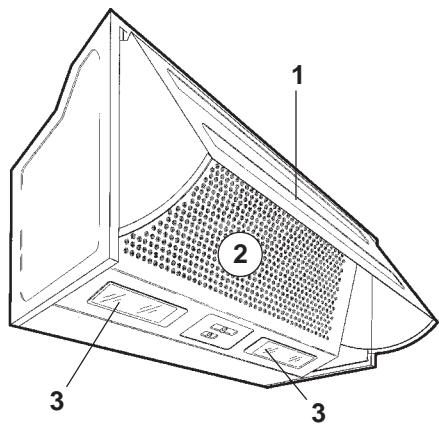
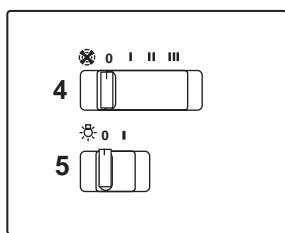


D	MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG
GB	INSTRUCTION ON MOUNTING AND USE
F	PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI
E	MONTAJE Y MODO DE EMPLEO
P	INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM E UTILIZAÇÃO
I	ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D'USO
NL	MONTAGEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIIZING
RU	ИНСТРУКЦИ¤ ПО МОНТАЖУ У ЭКСПЛУАТАЦИИ
CZ	NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽÍVÁNÍ
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ



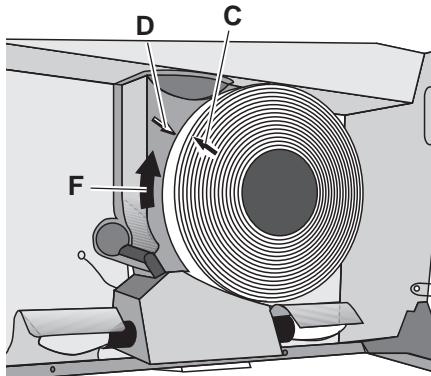


Fig. 4

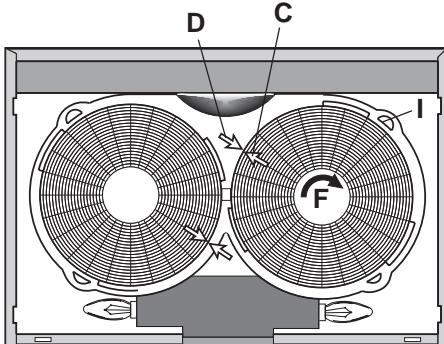


Fig. 5

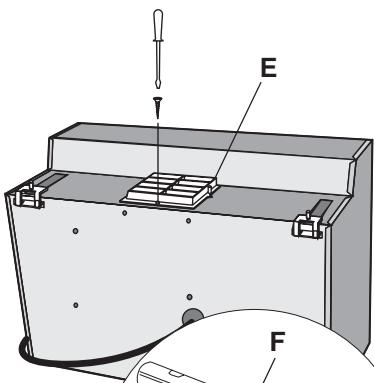


Fig. 6

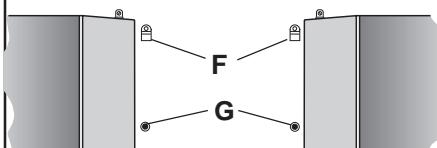


Fig. 7

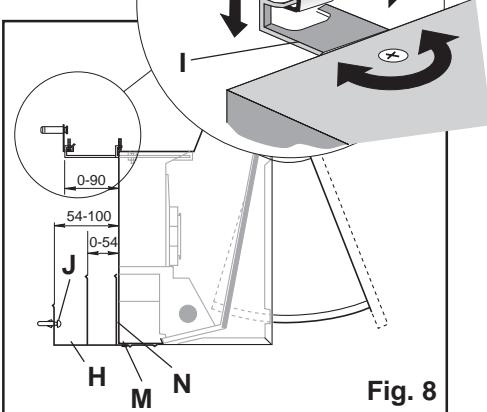


Fig. 8

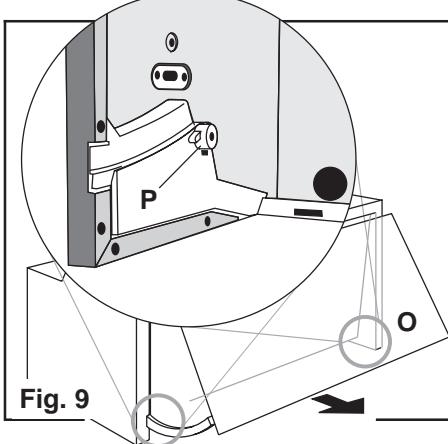


Fig. 9

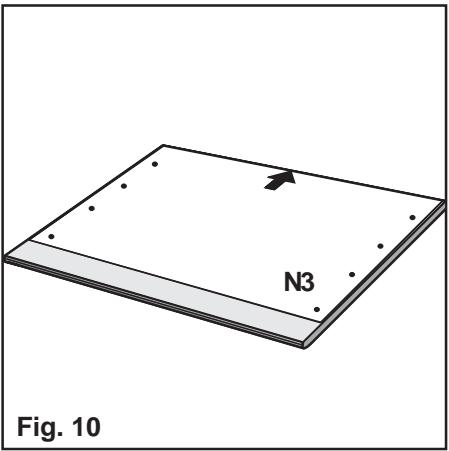


Fig. 10

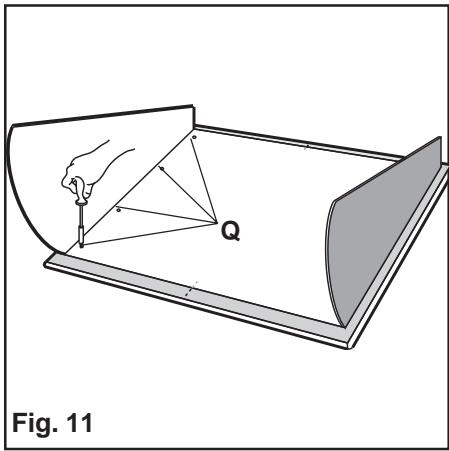


Fig. 11

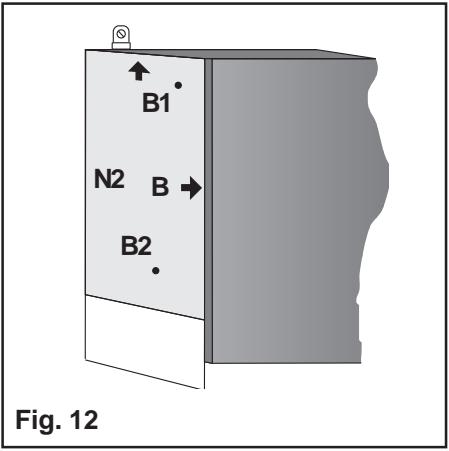


Fig. 12

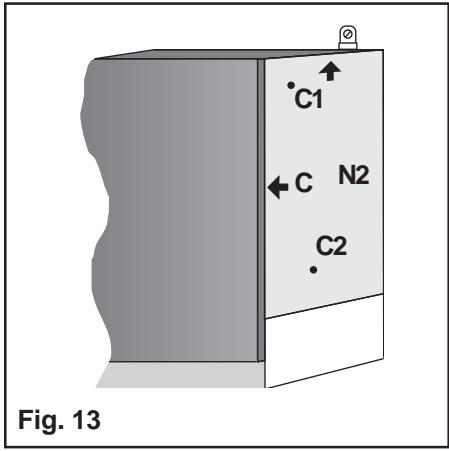


Fig. 13

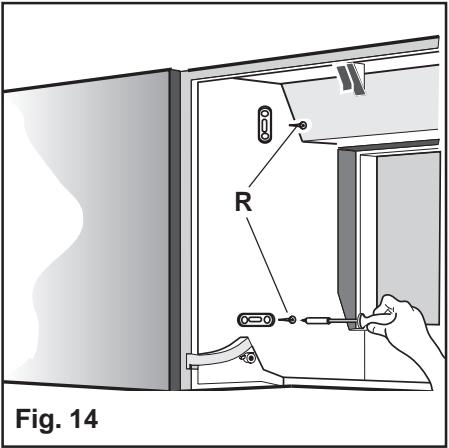


Fig. 14

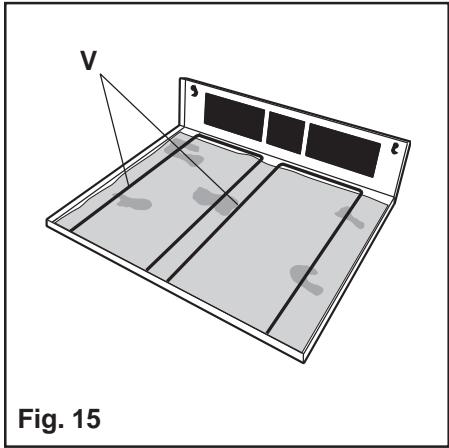


Fig. 15

## Geräteansicht

- 1) Wrasenschirm
- 2) Ansauggitter mit Fettfilter
- 3) Arbeitsplatzbeleuchtung
- 4) Schalterstufen
- 5) Lichttaste

## Verwendung

Folgende Verwendung der Haube ist möglich:

### Abluftbetrieb

Die verbrauchte Luft wird nach aussen abgeleitet. Eine geeignete Abluftleitung ist mit dem Anschlussflansch **A** zu verbinden, der in die Offnung **B** (Abb. 1) eingeführt wird. Die Abluftleitung kann, je nach ihren Anforderungen, sowohl nach oben, zur Seite, als auch nach hinten vom Anschlussflansch weggeführt werden (Abb. 2).

### Umluftbetrieb

Die Luft wird über einen Aktivkohlefilter gereinigt und über das obere Gitter in die Küche zurückgeführt.

Um die Dunstabzugshaube in dieser Version zu verwenden, wie folgt vorgehen:

- Den Aktivkohlefilter (1 Filter für Dunstabzugshauben mit einem Motor, 2 Filter für Dunstabzugshauben mit zwei Motoren) bei Ihrem Kundendienst, unter Angabe des Modells Ihrer Dunstabzugshaube, anfordern.
- Durch Lösen der Sperriegel **B** das Ansauggitter **A** der Dunstabzugshaube öffnen (Abb. 3).
- Den Aktivkohlefilter innerhalb der Punkte **I** einsetzen, wobei der Pfeil **D** am Gebläsegehäuse der Dunstabzugs-haube mit dem Bezugspunkt **C** des Aktivkohlefilters übereinstimmen muß, den Aktivkohlefilter im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. (Abb.4)

An der Auslaßöffnung **B** ist das Umlenk-gitter **E** anzubringen, welches mit der mitgelieferten Schraube befestigt wird (Abb.5).

**D**

Das Umlenk-gitter dient dazu, die Kochdünste nach vorne zu leiten, um die Verschmutzung der Rückwand zu vermeiden.

## Befestigung

Das Gerät muss wenigstens in einem Abstand von 65 cm von der Arbeitsfläche, wenn es sich um einen Elektroherd handelt und 70cm bei einem Gasherd oder einem kombinierten Herd entfernt installiert werden.

Zur Ableitung der verbrauchten Luft aus der Haube ist ein 120 Ø mm Rohr anzubringen (100 Ø mm für Dunstabzugshauben mit einem Motor).

## Elektroanschluß

Vor dem Anschluß des Gerätes darauf achten, dass die auf dem Typenschild verzeichnete Spannung der Netzspannung entspricht.

Es ist ratsam, sich für den Elektroanschluß an einen Techniker zu wenden.

### Gerät mit Stecker

Das Gerät ist an eine den geltenden Richtlinien entsprechende Steckdose anzuschließen.

Soll das Gerät direkt an das Stromnetz angeschlossen werden, ist der Stecker zu entfernen und ein zweipoliger Normschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm anzubringen.

Sollte der Stecker, nachdem er in die Steckdose eingesteckt wurde, nicht zugänglich sein, muß auf jeden Fall ein zweipoliger Normschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm installiert werden.

### Gerät ohne Stecker

Das Gerät mit einem Normstecker ausstatten oder einen zweipoligen Normschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm installieren.

Für Störungen, die wegen Nichtbeachtung der o.g. Anweisungen auftreten, wird nicht gehaftet.

## Befestigung an der Wand

Die mitgelieferte Schablone Nr.1 an der Wand anbringen.

Die auf der Schablone vorgezeichnete Bohrung vornehmen (Abb.6).

Mit den entsprechenden Schrauben und Dübeln die Haken **F** in die oberen Löcher einsetzen.

Die mitgelieferten Spreizdübel **G** (Abb.7) in die unteren Löcher einführen.

Je nach Tiefe der seitlichen Oberschränke, das Winkelprofil **H** (wobei auf die lange und kurze Seite des Profils selbst zu achten ist) in der richtigen Höhe an der Wand befestigen.

Entsprechend der Tiefe der Oberschränke die Position der oberen Bügel **I** regulieren, die Dunstabzugshaube an den Haken **F** aufhängen und sich versichern, daß sich die Haube auf der richtigen Höhe befindet (mit den Schrauben **L**, Abb.8, kann die Höhe reguliert werden).

Mit den Schrauben **M** die Dunstabzugshaube am unteren Winkelprofil befestigen. Eine eventuelle Regulierung kann durch Einwirken auf die Schrauben **J** erfolgen; hierzu einen Schraubenzieher in die Löcher **N** (Abb.8) einführen.

## Befestigung der Frontblende

Durch Drehen der entsprechenden hinteren Sperrvorrichtungen **P** den Wrasenschirm **O** (Abb.9) herausziehen.

Die Schablone Nr.3 an der Rückseite der Frontblende anbringen, wobei der Pfeil die Oberseite anzeigen muß (Abb.10), an den auf der Schablone gekennzeichneten Punkten die Bohrungen vornehmen und dann den Wrasenschirm mit den Schrauben **Q** an der Frontblende befestigen (Abb.11).

## Befestigung an den seitlichen Küchenschränken

Die mitgelieferte Schablone **N2** an der Seite des rechten Hängeschrankes so auflegen, daß die Seite **B** mit der Vorderseite des Hängeschrankes übereinstimmt (hierbei

nicht die Stärke der Schranktür berücksichtigen). An den Punkten **B1** und **B2** zwei Bohrungen mit 2,5 mm Ø vornehmen (Abb.12).

Dieselbe Schablone an der Seite des linken Hängeschrankes so auflegen, daß die Seite **C** mit der Vorderseite des Hängeschrankes übereinstimmt (hierbei nicht die Stärke der Schranktür berücksichtigen).

An den Punkten **C1** und **C2** zwei Bohrungen mit 2,5 mm Ø vornehmen (Abb.13).

Mit den Schrauben **R** die Dunstabzugshaube an den Hängeschranken befestigen (Abb.14).

Den Wrasenschirm wieder anbringen, indem er zuerst in die oberen Führungen und dann in die unteren Führungen eingesetzt wird, die hinteren Sperrvorrichtungen **P** (Abb.9) drehen, anschließend die Fettfilter wieder einsetzen, wobei die im Kapitel "Umluftbetrieb" beschriebenen Arbeitsgänge in umgekehrter Reihenfolge auszuführen sind.

Durch Einwirken auf die entsprechenden Schrauben **M** (Abb.8) das Winkelprofil regulieren, bis es an der Wand anliegt.

Dieses Winkelprofil verfügt über eine kurze und eine lange Seite, die je nach Tiefe des Hängeschrankes zu verwenden ist.

## Betrieb

— Der Dunstabzug ist mit einem mehrstufigen Lüfter versehen. Um eine optimale Leistung zu erzielen, empfehlen wir, bei normalen Bedingungen niedrigere Geschwindigkeitsstufen zu verwenden und die hohen Geschwindigkeitsstufen nur bei besonders hoher Konzentration von Küchendünsten einzuschalten.

Zum Ein-und Ausschalten ist die Dunstabzugshaube mit einem Mikroschalter ausgestattet, der mit dem Frontplatte verbunden ist; durch Schliessen der Frontklappe werden die Motoren abgeschaltet, durch Öffnen werden die eingangs gewählten Funktionen erneut

eingestellt.

- Wir empfehlen, das Gerät kurz vor dem Kochen der Speisen einzuschalten und es nach dem Kochen noch etwa 15 Min. laufen zu lassen, bis jeder Geruch abgezogen ist.

### Achtung

- Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes 4 pa (4 x 10-5 bar) nicht überschreiten.
- Die Abluft darf nicht in einen Schacht geleitet werden, der für Abgase von Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, benutzt wird.
- Bei gleichzeitigem Betrieb einer Dunstabzugshaube und anderen, nicht mit elektrischer Energie betriebenen Geräten, muß stets für eine ausreichende Belüftung der Küche gesorgt werden.
- Das Flambieren von Speisen unter der Dunstabzugshaube ist strengstens untersagt.  
Offene Flammen schaden den Filtern und können einen Brand auslösen; sie sind demnach absolut zu vermeiden.  
Fritieren ist nur unter ständiger Aufsicht erlaubt, um ein Entzünden des überhitzten Öls zu vermeiden.
- Hinsichtlich der zur Ableitung der Abluft zu befolgenden Sicherheitsmaßnahmen halten Sie sich bitte strengstens an die örtlichen Sicherheitsbestimmungen.
- Jegliche Verantwortung für durch Nichteinhaltung der o.g. Anweisungen verursachte Schäden oder Brände am Gerät wird abgelehnt.

### Hinweise für die Installation und für den Gebrauch der Dunstabzugshaube

- Auf glatte Rohrinnenflächen und große Rohrbögen achten.
- Rohrlänge nicht mehr als 4 m.
- Der waagerecht verlaufende Teil des Rohres muß eine leichte Neigung nach oben aufweisen (ca. 10%), damit die Luft ungehindert ins Freie abgeleitet werden kann.

— Die beste Leistung des Gerätes wird beim Einsatz als Abluftgerät erzielt. Es wird deshalb nach Möglichkeit empfohlen, die Dunstabzugshaube in dieser Ausführung zu verwenden.

### Wartung

Bitte denken Sie daran, das Gerät bei jeder Wartung vom Stromnetz abzuschalten.

#### Fettfilter

Der Fettfilter hat die Funktion, die in den Kochdämpfen enthaltenen Fette aufzusaugen.

Fettfilter Es gibt verschiedene Fettfilterarten:

- 1) **Fettfilter aus Acrylfaser** (Stärke 10/15 mm): In gewissen Zeitabständen, mindestens jedoch alle 4 Wochen, sollte der Filter aus Acrylfaser, der die Fettstoffe aus der aufgesaugten Luft enthält, von Hand in lauwärmer Seifenlauge gewaschen werden. Den Filter hierbei nicht wringen, sondern nur vorsichtig in einem Tuch ausdrücken und trocknen lassen.
- 2) **Fettfilter aus Spezialpapier** (nicht waschbar) (Stärke 1 mm mit rosa Streifen): Den Fettfilter auswechseln, wenn die schrägen Streifen auf der unteren Seite, die durch das Gitter des Fettfilterbleches zu sehen ist, sichtbar werden.
- 3) **Metallfilter:** in mehr oder weniger häufigen Intervallen, je nach Verwendung des Gerätes, bei normalem Gebrauch jedoch mindestens alle 30 Tage, in der Spülmaschine oder von Hand in Seifenlauge säubern. Vor Wiedereinsetzen des Metallfilters muß dieser ganz trocken sein.

Zum Abnehmen des Fettfilters wie folgt verfahren:

- a) Das Ansauggitter abnehmen. (Abb.3)
- b) Die Haltedrähte V des Fettfilters herausziehen und das Fettfilter herausnehmen. (Abb. 15)
- c) Bei Reinigung des Fettfilters sollte auch das Ansauggitter mit lauwarmem Seifenwasser abgewaschen werden.

## Kohlefilter

Der Aktivkohlefilter dient zur Beseitigung der beim Kochen entstehenden Gerüche. Er ist nicht auswaschbar und kann nicht wiederverwendet werden. Den Filter mindestens alle sechs Monate ersetzen.

## Zur Beachtung

Die Nichtbeachtung der Reingungs-vorschriften des Geräts sowie der Regeln für die Auswechselung und Reinigung des Filters kann zur Brandgefahr führen. Wir empfehlen daher die folgenden Anweisungen zu beachten.

### Austausch der Glühbirnen

Die Dunstabzugshaube vom Stromnetz trennen.

Die Fettfilter herausnehmen.

Die durchgebrannte Glühbirne durch eine Kerzenlampen mit 40 W-max (E 14) ersetzen.

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, überprüfen Sie bitte zuerst, ob sich die Glühbirnen in der Fassung gelockert haben bzw. ob diese durchgebrannt sind. Lassen sich dadurch die Probleme nicht beheben, rufen Sie den Kundendienst.

## Reinigung

Zur Reinigung der Aussenseite der Dunstabzugshaube verwenden Sie ein mit Alkohol oder geeigneten handelsüblichen Produkten getränktes Tuch. Scheuermittel sind zu vermeiden.

## View of the hood

- 1) Flap
- 2) Grid
- 3) Cooking surface lighting
- 4) Motor speed
- 5) Light

## Use

Two systems are available:

### External exhausting version

In this case the fumes are conveyed outside by means of a special pipe connected with the coupling flange **A**, placed in the hole **B** (fig. 1).

According to your exigencies the pipe can be directed either toward the ceiling or towards the walls (fig. 2).

### Internal recycling version (filtering)

The air is filtered through a carbon filter and returned to the room.

To use the hood in this version proceed as follows:

- Order the carbon filter (1 filter for a hood with one motor, 2 filters for a hood with 2 motors) from your Service Centre, making sure to specify the hood model.
- Remove the grid **A** using locking device **B** (fig. 3).
- Insert the carbon filter between points **I** so that arrow **D** on the fan cowling of the hood matches up with reference point **C** on the carbon filter.
- Turn the carbon filter clockwise (**F**) until it locks (fig. 4).

The deflector **E** (fig. 5) must be fitted on the hole **B** (fig. 1) fixing it with the special screw provided.

The deflector conveys the air frontwards avoiding to dirty the rear wall.

## Installation

When installed, the hood must be not less than 65 cm. above electric burners or 70 cm. above gas or mixed-fuel burners.

In the vented exhaust version the fumes outlet duct must be 120 mm. in diameter.

In the horizontal runs the duct must be slightly slanted (about 10°) and directed upwards to vent the air easily from the room

to the outside.

Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.

Do not fix chimney flue to furniture or fly over shelves unless the chimney flue can be easily removed, in case maintenance is ever required.

## Electrical connection

Before completing any connection, make sure the house voltage corresponds with the voltage indicated on the label affixed inside the hood

It is advisable to call a qualified technician to make the electrical connection.

### Appliance fitted with plug.

Connect it to a socket which conforms with current regulations.

If you intend to connect it directly to the electric mains, remove the plug and fit an approved bipolar switch with a minimum contact opening of no less than 3mm.

If the plug is not accessible once it has been inserted in the socket, it will however be necessary to fit an approved bipolar switch with a minimum contact opening of no less than 3mm.

### Appliance without plug

Fit an approved plug or an approved bipolar switch with a minimum contact opening of not less than 3mm.

The manufacturers are not liable for any problems caused by the user's failure to observe the above instructions.

## Mounting the hood on the wall

Make use of the scheme nr. 1 provided, applying it on the wall.

Drill where indicated (fig. 6).

Place the hooks **F** provided with screws and blocks in the upper holes.

Place the expansion plugs **G** supplied with the hood in the lower holes (fig. 7).

Fix the angle frame **H** (using either the long or the short arm, depending on the depth of the side cupboards) to the wall at the right height.

Adjust the position of the upper brackets **I**, fix the hood to the hooks **F**, check that the hood is at the right height (to eventually adjust

the height work on the screws **L**, fig. 8). Fix the hood to the lower angle frame by means of the screws **M**.

For a further adjustment act on the screws **J** through the holes **N** (fig. 8).

### **Fixing the front panel**

Remove the grid.

Take off the door **O** (fig. 9) turning the rear locking knobs **P**.

Apply the scheme nr. 3 on the rear side of the front panel, considering that the arrow indicates the upper side (fig. 10), drill where indicated by the scheme.

Then fix the door to the front panel by means of the screws **Q** (fig. 11).

### **Fixing**

Apply the scheme nr. 2 on the side of the right cupboard, so that the side **B** matches the front part of the cupboard (disregard the thickness of the flap) and drill two holes 2,5 mm diameter in the points **B1** and **B2** (fig. 12).

Then apply the same scheme on the side of the left cupboard, matching the side **C** with the front part of the cupboard (disregard the thickness of the flap) and drill two holes 2,5 mm diameter in the points **C1** and **C2** (fig. 13).

Fix the hood to the cupboards by means of the screws **R** (fig. 14).

Replace the door, inserting it first in the upper then in the lower slides, turn the rear locking knobs **P** and then mount the metal filters, following in revers, the operations described under paragraph "*Internal recycling version*".

Adjust the angle frame tightly to the wall, making use of the apposite screws **M** (fig. 8).

The angle frame has one long arm and one short arm, to be used in alternative depending on the depth of the cupboards.

### **Using the hood**

— The hood is provided with several speeds. For the best performance, we recommend using the low speeds in normal

conditions and the high speeds in particular cases of strong odour and vapour concentration. The hood is fitted with a microswitch connected to the flap: with the flap pushed in, the motors switch off; with the flap pulled out, the function previously set will be reactivated.

— It is advisable to switch on the extractor hood a few minutes before starting cooking and then to leave it running for approximately 15 minutes afterwards to ensure that all odours are extracted.

### **Warning!**

— The hood cannot be connected to flues of other appliances that run on energy sources other than electricity.

— When the hood is used at the same time of other appliances that run on energy sources other than electricity, provision must be made for an adequate supply of air.

— No food must be cooked flambé underneath the hood.

The use of an unprotected flame is dangerous for the filters and could cause fires.

Therefore, never use an open flame under the hood. When frying foods, never leave the pan alone because the cooking oil could flare up.

— Please, keep to the provisions of official directives regarding the question of fume discharge.

— The manufacturers refuse to accept any responsibility for damage to the hood or its catching on fire because of failure to observe the above instructions.

### **Suggestions for the installation and use of the hood**

— The horizontal sections of the pipe must be slanted slightly upwards (about 10%) to ensure an easy flow of the air outwards.

— The best performance of the unit is obtained in the external exhaust model (suction), therefore in the limits of the possibilities it is advised to use the ex-

ternal exhaust (suction) type.

- The best performances are obtained with short pipes (max. 4 m) and with few curves.

## Maintenance

Before performing any maintenance operation, disconnect the hood from the electricity.

### Grease filter

The grease filter traps the suspended grease particles.

There are three different types of grease filter:

- 1) Synthetic grease filter - washable (10/15 mm thick): With normal domestic use, the synthetic filter should be washed in lukewarm water at least every 30 days. Do not wring after washing.
- 2) Special paper filter - not washable (approx. 1 mm thick with pink diagonal stripes): The filter should be replaced when the stripes become visible through the holes of the grid.
- 3) Filters in layers of stretched aluminium: Should be washed in the dishwasher or in soapy water at least once every 30 days of normal use or at more or less frequent intervals, depending on the use of the appliance.  
Let the filter dry thoroughly before refitting it.

To remove the grease filters, proceed as follows:

- To remove the filter, proceed as follows:
- a) Remove the grid (fig.3).
  - b) Extract the filter after removing clips V (fig.15).
  - c) It is advisable to clean the grill whenever the filter is washed.
  - d) Ensure that the grill is completely dry before refitting it.

### Carbon Filter

The active carbon filter serves to dissolve odours from food that is cooking.

It cannot be washed or regenerated.

Replace it every four months.

To dismount the carbon filters refer to what is described on paragraph "*Internal recycling version*".

### Attention

Failure to observe the rules for cleaning the appliance and changing and cleaning the filters may cause fires. Therefore, we recommend observing these instructions.

### Replacement of lamps

Disconnect the appliance from the mains.

Remove the metal filters.

For the lighting, use a normal commercially obtainable lamp of 40 W (E 14).

- Before calling for technical assistance because the hood fails to light up, make sure the lamps are well mounted .

### Cleaning

To clean the outside of the hood use a cloth moistened with denatured alcohol or neutral liquid detergents. Never use products containing abrasives.

## Présentation de la hotte

- 1) Auvent
- 2) Grille d'aspiration
- 3) Eclairage plan de travail
- 4) Touche vitesses moteur
- 5) Touche éclairage

## Emploi

Deux possibilités:

### Version à évacuation externe (aspirante)

Dans ce cas, l'air saturé est convoyée à l'extérieur de la pièce à travers une conduite reliée à la bride de raccordement **A**, introduite dans le trou **B** (fig.1).

Le tuyau peut être dirigé vers le plafond ou bien vers le mur suivant les besoins de l'utilisateur (fig. 2).

### Version à recyclage (filtrante)

L'air est filtré au moyen d'un filtre au charbon actif (deux filtres pour hotte avec deux moteurs) et renvoyé dans la pièce à travers la grille supérieure.

Pour utiliser la hotte dans cette version, procédez comme suit:

- Demandez au Service Après-vente le filtre au charbon actif (1 filtre pour la hotte à 1 moteur, 2 filtres pour la hotte à 2 moteurs), en spécifiant le modèle de votre appareil;
- Agissez sur les verrous **B** de blocage pour ouvrir la grille d'aspiration **A** (fig. 3)
- Montez le filtre au charbon dans les points de repère **I** de façon à ce que la repère **D** sur la hotte coïncide avec le repère **C** du filtre au charbon; tournez le filtre dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il ne se bloque (fig. 4).

Appliquez le déflecteur **E** (fig.5) dans le trou **B** (fig.1) en le fixant à l'aide de la vis prévue à cet effet et fournie avec les accessoires .

Le déflecteur sert à dévier l'air vers l'avant pour éviter de salir le mur derrière la hotte.

## Installation

L'appareil en service ne doit pas être placé à une distance du plan de travail inférieure à 65 cm pour les cuisinières à feux électriques et à 70 cm pour les cuisinières à gaz ou mixtes

Pour la version aspirante, le tuyau d'aspiration de la fumée doit avoir un diamètre de 120 mm ( $\varnothing$  100 mm pour hotte avec 1 moteur).

Sur les segments horizontaux, le tuyau doit avoir une légère inclinaison vers le haut (10% env.) de façon à convoyer plus facilement l'air vers l'extérieur.

### Branchement électrique

Avant de procéder au branchement, s'assurer que la tension de réseau corresponde bien à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques appliquée à l'intérieur de l'appareil.

Il est vivement conseillé de s'adresser à un technicien qualifié pour le branchement électrique.

### Appareil avec fiche

Branchez l'appareil dans une prise de courant conforme aux normes en vigueur. Si vous désirez raccorder l'appareil directement à la ligne électrique, éliminez la fiche et montez un interrupteur bipolaire conforme aux normes, avec une ouverture entre les contacts non inférieure à 3 mm. Si, une fois branchée, la fiche se trouve dans un endroit non accessible, il faut monter, dans ce cas aussi, un interrupteur bipolaire conforme aux normes, avec une ouverture entre les contacts non inférieure à 3 mm.

### Appareil dépourvu de fiche

Installer soit une fiche conforme soit un interrupteur bipolaire conforme à une distance des contacts en ouverture non inférieure à 3mm.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'incendies provoqués par le non respect de ces dispositions.

## Fixation au mur

Appliquez au mur le gabarit **N1** fourni avec l'appareil.

Percer les trous comme indiqué sur le gabarit (fig.6).

Appliquez les crochets **F** grâce aux vis et goujons prévus à cet effet dans les trous supérieurs.

Appliquez dans les trous inférieurs les chevilles à expansion **G** fournies (fig.7).

Selon la profondeur des éléments latéraux, fixez au mur le profil angulaire **H** (en tenant compte du côté long et du côté court du profil) à la bonne hauteur.

Réglez la position des brides supérieures **I** en fonction de la profondeur des éléments, suspendez la hotte aux crochets **F**, contrôlez si la hotte est à la bonne hauteur (pour le réglage en hauteur on peut intervenir sur les vis **L**, fig.8).

Fixez la hotte à la cornière inférieure grâce aux vis **M**.

Pour un éventuel réglage, intervenez sur les vis **J** à travers les trous **N** (fig.8).

## Fixation du panneau frontal

Enlever l'auvent **O** (fig. 9) en tournant les stops postérieurs **P**.

Appliquer le gabarit **N3** à l'arrière du panneau frontal sans oublier que la flèche indique la partie supérieure (fig. 10); pratiquer les trous comme indiqué sur le gabarit et fixer ensuite l'auvent sur le panneau frontal au moyen des vis **Q** (fig. 11).

## Fixation aux éléments muraux

Prendre le gabarit **N2** fourni avec l'appareil, l'appliquer sur le côté droit de l'élément de cuisine en faisant coïncider le côté **B** et la partie frontale de l'élément (ne pas tenir compte de l'épaisseur de l'auvent).

Pratiquer 2 trous de diam. 2,5 aux points **B1** et **B2** (fig. 12).

Appliquer le même gabarit sur le côté gauche de l'élément en faisant coïncider le côté **C** et la paroi frontale de l'élément (ne pas tenir

compte de l'épaisseur de l'auvent).

Pratiquer 2 trous de diam. 2,5 aux points **C1** et **C2** (fig. 13).

Fixer la hotte aux éléments à l'aide des vis **R** (fig. 14).

Remonter l'auvent en l'introduisant d'abord dans les glissières supérieures et ensuite dans les glissières du bas.

Tourner les stops postérieurs **P** (fig. 9) et remonter ensuite les filtres à graisses en effectuant, en sens inverse, les opérations décrites dans le paragraphe "Version à recyclage".

Régler le profil angulaire jusqu'à ce qu'il adhère bien à la paroi en agissant sur les vis **M** (fig. 8).

Ce profil a un côté court et un côté long à utiliser en fonction de la profondeur de l'élément de cuisine.

## Utilisation

La hotte est équipée d'un moteur à plusieurs vitesses.

— Pour un meilleur rendement, utiliser la vitesse minimale pour de faibles concentrations de fumées et d'odeurs, la vitesse maximale pour de fortes concentrations d'odeurs et de vapeurs et les vitesses intermédiaires, dans les conditions normales.

La hotte est munie d'un microinterrupteur de mise en marche et d'arrêt relié au volet: en fermant le volet le moteur s'éteint, en l'ouvrant, les commandes se remettent en fonctionnement.

— Nous vous recommandons de mettre l'appareil en marche avant de procéder à la cuisson d'un plat quelconque et de laisser fonctionner l'appareil pendant: 10 minutes encore après la cuisson, jusqu'à ce que toute odeur ait disparu.

## Attention

— La hotte ne doit pas être branchée à des tuyaux d'évacuation d'autres appareils utilisant des sources d'énergie autres que l'électricité.

— En cas de fonctionnement simultané, dans la même pièce, de la hotte et

d'autres appareils alimentés par une source d'énergie différente de l'énergie électrique, il est nécessaire que la pièce soit convenablement aérée (selon les normes en vigueur).

- Il est sévèrement interdit de faire flamber des aliments sous la hotte. L'emploi de flamme libre endommage les filtres et peut provoquer des incendies, il faut pas conséquent l'éviter à tout prix. On peut frire mais sous contrôle, afin d'éviter que l'huile surchauffée prenne feu.
- Pour tous les problèmes concernant l'évacuation des fumées, respecter les prescriptions de l'autorité compétente.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'incendies provoqués par l'appareil du fait du non respect des dispositions sus indiquées.

## **Conseils pour l'installation et l'utilisation de la hotte**

- Dans les passages horizontaux, le tuyau doit avoir une légère inclinaison (10% environ) vers le haut afin de transporter aisément l'air à l'extérieur de la pièce.
- Le meilleur rendement de l'appareil s'obtient en version évacuation (aspirante) nous conseillons par conséquent d'utiliser la hotte dans cette version lorsque cela est possible.
- Pour obtenir d'excellentes performances, les tubes d'évacuation doivent être courts (max. 4 m.) et avec peu de coudes.

## **Entretien**

Débrancher l'appareil du réseau électrique avant de procéder à toute opération d'entretien.

### **Filtre à graisses**

Il sert à retenir toutes les particules de graisses en suspension.

Il en existe trois types différents:

- 1) en fibre lavable (épaisseur 10/15 mm): par intervalles plus ou moins réguliers, en fonction de l'usage de la hotte mais au moins une fois par mois, lavez le filtre au lave-vaisselle ou à l'eau savonneuse (ne pas tordre le filtre, pressez-le simplement dans une serviette éponge pour le faire sécher).
- 2) filtre en papier spécial, non lavable (épaisseur 1 mm environ avec des bandes diagonales roses sur la partie supérieure): remplacez le filtre lorsque lorsque les bandes diagonales deviennent visibles sur la partie inférieure à travers les mailles de la grille.
- 3) en couches d'aluminium étiré: par intervalles plus ou moins fréquents en fonction de l'usage de la hotte et au moins une fois par mois en conditions d'usage normal, lavez le filtre au lave-vaisselle ou à l'eau savonneuse. Attendez qu'il soit parfaitement sec avant de le remonter.

Pour enlever le filtre de la grille, procédez comme suit:

- a) démontez la grille (fig.3);
- b) enlevez les arrêts de fixation V du filtre à graisse et ôtez le filtre (fig.15);
- c) lors de l'entretien du filtre à graisse, il est vivement conseillé de laver aussi la grille avec de l'eau chaude et du savon.
- d) Remontez le filtre lorsqu'il est absolument sec.

## Filtre au charbon

Le filtre au charbon actif sert à dissoudre les odeurs qui se dégagent des aliments pendant la cuisson. Le filtre au charbon n'est ni lavable ni régénérable.

Remplacer le filtre au moins une fois tous les 4 mois.

Pour démonter le filtre suivez dans le sens inverse, les instructions du paragraphe "version à recyclage".

## Attention

Le non respect des normes d'entretien de l'appareil et de remplacement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie. Nous recommandons donc vivement de respecter ces instructions.

## Remplacement des lampes

Débrancher l'appareil en enlevant la fiche de la prise de courant.

Enlever la grille.

Pour l'éclairage, utiliser des ampoules commerciales de 40 W (E14).

Si vous pensez faire appel au service d'assistance technique car l'éclairage ne fonctionne pas, contrôlez auparavant si les lampes sont bien installées.

## Nettoyage

Pour le nettoyage extérieur de la hotte, utiliser un chiffon imbibé d'alcool ou des détergents liquides neutres. Eviter l'usage de tout produit abrasif.

## Informaciones generales

- 1) Frente móvil
- 2) Rejilla de aspiración
- 3) Difusores de la iluminación
- 4) Interruptor y selector velocidades
- 5) Interruptor luz

## Usos

Dependiendo del modelo la campana presentará 1 ó 2 motores, pudiendo ésta funcionar en dos diferentes posibilidades:

### En versión de expulsión de aire al exterior (aspirante)

En este caso el aire para campanas se expulsa al exterior mediante un conducto con Ø120mm (Ø 100mm con un motor) que empalma con la abrazadera **A**, el cual a su vez se ajustará al hueco **B** (fig. 1) del aparato. El tubo puede estar dirigido hacia el techo o la pared, conforme la exigencia (fig. 2).

### En versión con aire en circulación (filtrante)

El aire se purifica mediante un filtro de carbón activo y retorna al ambiente.

Para utilizar la campana en ésta versión, proceder de la forma siguiente:

- Extraer primeramente la rejilla **A** girando los pestillos **B** y deslizarla hacia abajo (fig. 3).
- Colocar el filtro de carbón activo (dos filtros para campanas de dos motores), situandolo en su correspondiente alojamiento, haciendo coincidir el índice **C** con el **D** y girando en el sentido indicado por la flecha **F** hasta bloquearlo (fig. 4).
- Sobre el hueco **B** (fig. 1) deberá colocarse el deflector **E** (fig. 5) que sirve para desviar el aire hacia adelante, evitando que la pared se ensucie.

## Instalación

El aparato en servicio tiene que quedar dispuesto a una distancia de 65cm. por encima del horno o encimera de cocina eléctrica, y de 70cm. por lo menos en caso

de cocina o encimeras de gas o mixtas. En su versión extracción, el tubo de expulsión de los humos debe tener un diámetro de 120 mm (Ø 100mm para campanas con un motor).

En los tramos horizontales el tubo debe estar ligeramente inclinado (10% aproximadamente) hacia arriba, para facilitar la canalización de los vahos al exterior del ambiente.

## Conexión eléctrica

Antes de proceder a cualquier operación dejar sin corriente el aparato y cuidar que la tensión en red corresponda a la que se indica con la placa de características, situada al interior del aparato.

Es aconsejable de conectar el aparato únicamente por un instalador electricista autorizado por la empresa abastecedora de energía eléctrica.

### Aparato provisto de enchufe

Conectarlo a una toma de corriente conforme a las normas vigentes.

Si se quiere conectarlo directamente a la red eléctrica quitar el enchufe y aplicar un interruptor bipolar según las normas, con una separación mínima de los contactos de 3 mm.

Si el enchufe, una vez introducido en la toma, no se encuentra en un punto accesible, se deberá de todos modos, aplicar un interruptor bipolar según las normas, con una separación mínima de los contactos de 3 mm.

### Aparato desprovisto de enchufe

Aplicar un enchufe según las normas, o bien un interruptor bipolar según las normas, con una separación mínima de los contactos de 3 mm.

No se asume responsabilidad alguna por la falta de observación de la disposición que antecede.

## Fijación a la pared

Situar la plantilla de perforación **N. 1** en la pared y realizar los 4 taladros indicados (fig. 6).

Colocar los ganchos **F** con la ayuda de los tornillos y tuercas ya previstos en los agujeros superiores.

Colocar en los agujeros inferiores las turcas de expansión **G** forradas (fig. 7).

Según la profundidad de los muebles laterales, fijar el perfilado angular **H** (teniendo en cuenta el lado corto y el lado largo del mismo perfilado) a la pared a la altura justa.

Regular la posición de las abrazaderas superiores **I** según la profundidad de los muebles, enganchar la campana a los ganchos **F** y controlar que esté a la altura justa (para la regulación de la altura se puede actuar sobre los tornillos **L**) (fig. 8). Fijar la campana al angular inferior por medio de los tornillos **M** (fig. 8).

Para una eventual reparación, actuar sobre los tornillos **J** a través de los agujeros **N** (fig. 8).

#### Fijación del panel frontal

Extraer el frente móvil **O** (fig. 9) girando los "topes" posteriores **P**.

Situar la plantilla de perforación **N. 3** en la parte posterior del panel frontal del mueble, teniendo presente la flecha que indica la parte superior (fig. 10),

Agujerear en los puntos indicados por la plantilla y seguido fijar el frente móvil al panel frontal por medio de los tornillos **Q** (fig. 11).

#### Fijación al mueble

Situar la plantilla de perforación **N. 2**, en el lateral del mueble de la derecha, haciendo coincidir el lado "**B**" con su parte frontal (sin considerar el espesor de la puerta).

Realizar los 2 agujeros de Ø 2,5 señalados en los puntos B1 y B2 (fig. 12).

Aplicar la misma plantilla en el lateral de la izquierda, haciendo coincidir el lado "**C**" con su parte frontal (sin considerar el espesor de la puerta).

Realizar los 2 agujeros de Ø 2,5 señalados en los puntos C1 y C2 (fig. 13).

Fijar la campana a los muebles por medio de los 4 tornillos **R** (fig. 14).

Levantar le frente móvil metiendo lo primero en las guías superiores y después en las

inferiores.

Girar los "topes" **P** (fig. 9) y levantar seguidamente la rejilla siguiendo a la inversa la operación descrita en el párrafo "Versión con aire a circulación".

Regular el perfilado angular hasta hacer que se quede adherido a la pared, actuando sobre los tornillos convenientes **M** (fig. 8).

El perfilado angular tiene un lado corto y un lado largo a utilizar en función de la profundidad del mueble.

#### Uso

— La campana viene dotada de velocidad variable de aspiración. Para el mejor rendimiento, se aconseja utilizar las bajas velocidades en condiciones normales, reservando las más altas en casos especiales, cuando se concentren vapores y olores fuertes o en gran cantidad.

La campana está dotada de un microinterruptor que permite a la apertura de la ventana poner en marcha la aspiración a la velocidad seleccionada. Cuando se cierra la puerta, la aspiración se para.

— Para obtener un mayor rendimiento, ponga la campana en funcionamiento antes de empezar a cocinar y déjela en marcha por lo menos 10 minutos después de haber acabado la cocción.

#### Importante

— La campana no puede ser conectada a flujos de otros electrodomésticos conectados a fuentes de energía diferentes a la electricidad.

— Cuando la campana es usada, al mismo tiempo que otros electrodomésticos conectados a fuentes de energía diferentes a la electricidad, la instalación debe ser hecha con adecuada ventilación.

— Está estrictamente prohibido cocinar alimentos flambeados bajo la campana. El empleo de una llama sin protección es perjudicial para los filtros y puede provocar incendios; en consecuencia,

- debe evitarse en cualquier caso.
- Al freír alimentos, no deje nunca la sartén sola, porque el aceite sobrecalentado podría arder.
- Con relación a la expulsión de vapores y olores respetar la prescripciones de las autoridades competentes.
- Declinamos cualquier responsabilidad por daños o incendios causados en la campana por la inobservancia de estas instrucciones.

## **Consejos de instalación y uso de la campana**

- En los tramos horizontales el tubo debe estar ligeramente inclinado (10% aproximadamente) hacia arriba, para facilitar la canalización de los vapores al exterior del ambiente.
- El máximo rendimiento y eficacia de la campana se consigue en la versión a EVACUACION (ASPIRANTE). Se aconseja por lo tanto, hacer todos los esfuerzos posibles para usarla en esta versión.
- El mejor servicio del aparato se consigue al dotarlo de tuberías cortas (max. 4m) y con pocas curvas.

## **Mantenimiento**

Desconectar el aparato de la red eléctrica antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento.

### **Filtro de grasas**

Tiene la función de no dejar circular las partículas de grasa en suspensión. Los filtros metálicos están colocados en la rejilla de aspiración y tienen una duración prácticamente ilimitada con lavado mensual delicado dejando que seque bien antes del montaje.

Cuando se haga el lavado de filtro, aprovechar para limpiar la rejilla con agua tibia y detergente bio-degradable.

### **Desmontaje del filtro de grasas**

Sacar los alambres de fijación V y extraer el filtro (fig. 15).

Se aconseja lavar también la rejilla con

agua tibia con jabón, aprovechando el momento del cambio o limpieza del filtro.

### **Filtro de carbón**

El filtro de carbón activo sirve para disolver los olores que emanan las comidas durante su preparación.

Es necesario reemplazar el filtro por lo menos cada cuatro meses; no puede ni lavarse ni regenerarse en absoluto.

Para desmontarle, efectuar en el orden inverso las operaciones descritas en el párrafo "En versión con aire en circulación".

### **Atención**

La falta de observación de las normas de limpieza del aparato y del reemplazo y limpieza de los filtros, origina riesgos de incendio. Se recomienda atenerse a las instrucciones y advertencias.

### **Substitución de las lámparas**

- Desconectar el aparato de la red eléctrica.
- Quitar la rejilla.
- Sustituir la lámpara estropeada utilizando exclusivamente lámparas 40Watt (E14).
- Siempre que se quiera llamar al servicio técnico porque no funcione la iluminación, comprobar primero que las lámparas estén bien montadas.

### **Limpieza**

La limpieza exterior de la campana se efectúa utilizando un paño húmedo con alcohol desnaturalizado o con poco detergente líquido neutro. Evitar el uso de productos que contengan sustancias abrasivas.

## Apresentação do exaustor

- 1) Portinhola
- 2) Grelha para suporte do filtro
- 3) Iluminação do plano de trabalho
- 4) Interruptor e Selector de velocidades
- 5) Interruptor da luz

## Utilização

Existem duas possibilidades

### Extracção

Neste caso o ar viciado é expelido para o exterior através de um tubo Ø 120 mm (Ø100 mm para exaustor com um motor) unido à anilha de ligação **A** introduzida no orifício **B** (Fig. 1).

O tubo pode ser dirigido para o tecto ou para os lados (Fig. 2).

### Recirculação

O ar é filtrado através de um filtro de carvão (2 filtros para exaustor com dois motores) e seguidamente é expelido para a sala.

Este modelo é usado quando não há possibilidade de descarga para o exterior e não existe outra alternativa.

Com o objectivo de usar esta versão, faça as seguintes operações:

- Peça um filtro de carvão aos nossos serviços de assistência técnica, especificando o modelo do aparelho (2 filtros para exaustor com dois motores).
- Abrir a grelha de aspiração **A** do exaustor utilizando os ferrolhos **B** (Fig. 3).
- Inserir o filtro nos pontos **I** (Fig. 4) fazendo o ponto **C** coincidir com o ponto **D** e gire no sentido dos ponteiros do relógio, como indicado pela seta **F**, até estar seguro.
- Coloque novamente a grelha.

No orifício **B** (Fig. 1) deverá ser aplicado o deflector **E** (Fig. 5).

O deflector serve para desviar o ar para a frente e evitar assim que suje a parede.

## Instalação

O aparelho deverá ser instalado a uma distância de 65cm encima do forno ou da placa eléctrica, ou a pelo menos 70cm no caso de fogões ou placas a gás ou mistas. Para a extracção, o tubo de evacuação dos fumos deverá ter um diâmetro de 120mm (Ø 100 mm para exaustor com um motor). Nas partes horizontais, o tubo deverá estar ligeiramente inclinado (10% aproximadamente) para cima, para facilitar a canalização dos vapores para o exterior.

### Ligaçao eléctrica

Antes de efectuar qualquer ligação, assegurar-se que a tensão da rede corresponda à tensão indicada na etiqueta de características situada dentro do aparelho.

É aconselhável que a ligação eléctrica seja efectuada por um técnico qualificado.

### Aparelho com ficha

Ligá-lo a uma tomada conforme as normas em vigor.

Se desejar ligá-lo directamente à rede eléctrica, tirar a ficha e utilizar um interruptor bipolar conforme as normas, com uma distância entre os contactos não inferior a 3 mm.

### Aparelho sem ficha

Utilizar uma ficha conforme as normas ou um interruptor bipolar com uma distância entre os contactos em abertura não inferior a 3 mm.

Não nos assumimos nenhuma responsabilidade por inconvenientes devidos à falta de respeito das disposições citadas.

### Fixação à parede

Aplicar o esquema para fixação **N1** à parede fornecido com o aparelho.

Efectuar as perfurações indicadas no esquema (Fig.6).

Aplicar os ganchos **F** mediante os parafusos e cavilhas nos furos superiores.

Aplicar nos furos inferiores as cavilhas **G** fornecidas com o exaustor (Fig.7).

Tendo em conta a profundidade dos móveis suspensos laterais, fixar o perfilado angular **H** (considerando o lado longo e o lado curto do angular) à parede, na altura correcta.

Regular a posição dos estribos de suporte **I** conforme a profundidade dos móveis suspensos, pendurar o exaustor aos ganchos **F** e controlar que o mesmo esteja instalado na altura certa (para regular a altura utilizar os parafusos **L**) (Fig.8).

Fixar o exaustor ao perfilado angular inferior mediante os parafusos **M** (Fig. 8). Para um ajustamento posterior, mexer nos parafusos **J** através dos furos **N** (Fig. 8).

### Fixação do painel dianteiro

Retirar a portinhola **O** (Fig. 9) girando os ferrolhos posteriores **P**.

Aplicar o esquema **N3** na parte posterior do painel dianteiro considerando que a seta indica a parte superior (Fig.10), perfurar nos pontos indicados sobre o esquema e a seguir, fixar a frente ao painel dianteiro mediante os parafusos **Q** (Fig.11).

### Fixação ao móvel suspenso

Aplicar o esquema **N2** fornecido com o aparelho à parede lateral do móvel do lado direito fazendo coincidir o lado **B** com a parte dianteira do móvel suspenso (não considerar a espessura da frente).

Efectuar nr. 2 furos de diametro 2,5 nos pontos **B1** e **B2** (Fig.12).

Aplicar o mesmo esquema do lado do móvel suspenso esquerdo fazendo coincidir o lado **C** com a parede dianteira do móvel suspenso (não considerar a espessura da frente).

Efectuar nr.2 furos de diametro 2,5 nos pontos **C1** e **C2** (Fig.13).

Fixar o exaustor aos móveis suspensos mediante os parafusos **R** (Fig. 14).

Montar novamente a portinhola introduzindo-a em primeiro lugar nos trilhos superiores e depois nos inferiores, rodar os ferrolhos posteriores **P** (Fig. 9) e a seguir montar novamente a grelha efectuando as operações no sentido inverso às descritas

no parágrafo “Recirculação”.

Ajustar o perfilado angular até obter a aderência à parede por meio dos parafusos **M** (Fig.8).

Este angular possue um lado curto e um lado longo a serem utilizados conforme a profundidade dos móveis suspensos.

## Utilização

O Exaustor tem várias velocidades.

— Para um melhor rendimento utilizar as velocidades mais baixas para uma situação normal e as velocidades mais altas para casos como seja fortes cheiros (grelhados, muito vapor, etc....).

O exaustor é equipado com um micro-interruptor que permite, ao abrir-se a portinhola, que o motor comece a trabalhar na velocidade pré selecionada.

— Para conseguir uma maior rendimento, ponha o exaustor em funcionamento antes de começar a cozinhar e deixá-lo a funcionar pelo menos 10 minutos depois de acabar a cozedura.

## Atenção

— O ar aspirado não deve ser canalizado numa conduta também utilizada para extrair fumo proveniente de aparelhos alimentados com energia não eléctrica.

— É necessário prever sempre uma ventilação apropriada do local onde estão sendo utilizados um exaustor e um aparelho alimentado com energia não eléctrica.

— É absolutamente proibido cozinhar alimentos directamente na chama viva debaixo do exaustor. O emprego de chamas directas estraga os filtros e pode causar incêndios, portanto deve ser evitado. A fritura deve ser feita sob controle para evitar que o óleo aquecido arda.

— As medidas técnicas a serem tomadas a respeito da segurança na evacuação de fumo devem ser conforme os regulamentos emanados pelas autoridades locais competentes.

- Não nos assumimos nenhuma responsabilidade por eventuais danos ou incêndios provocados ao aparelho pela falta de respeito às disposições citadas.
- Nas partes horizontais, o tubo deverá estar ligeiramente inclinado (10% aproximadamente) para cima, para facilitar a canalização dos vapores para o exterior.
- A melhor performance é obtida quando o exaustor é usado em modo de exaustão.
- Uma conducta curta (max. 4m) e direita melhora ainda mais a performance de mesmo.

## **Manutenção**

Desligar o aparelho da rede eléctrica antes de efectuar qualquer operação de manutenção.

### **Filtro para gordura**

O filtro para gordura serve para reter a gordura presente nos fumos provenientes da cozedura de alimentos.

Existem três versões diferentes:

- 1) Em fibra lavável (Espessura 10/15 mm): Lavar a mão com água morna ensaboada a intervalos mais ou menos frequentes conforme a utilização e, de todas formas, uma vez cada 30 dias (não torcer o filtro, secá-lo dentro de um pano apertando levemente).
- 2) Filtro de papel especial não lavável (Espessura aproximada 1 mm, com bandas cor-de-rosa em diagonal na parte superior da folha: Substituir o filtro quando as bandas diagonais aparecerem na parte inferior e forem visíveis através dos furos da grelha.
- 3) De camadas de alumínio estirado: Lavar com frequência proporcional à utilização e, de todas formas, a cada trinta dias, na máquina de lavar louça ou à mão com água e sabão. Esperar que esteja bem seco antes de montá-lo outra vez.

- Para tirar o filtro da grelha proceda assim:
- a) Remova a grelha (Ver fig. 3).
  - b) Tirar os ferrolhos de fixação V do filtro para gordura e extraí-lo (Fig.15).
  - c) é aconselhável lavar também a grelha com água morna e sabão durante a limpeza do filtro para gordura.
  - d) Assegure-se de que o filtro esteja bem seco antes de montá-lo outra vez.

### **Filtro de carvão**

O filtro de carvão activo serve para eliminar os cheiros provenientes dos alimentos durante a cozedura.

Substituir o filtro pelo menos de quatro em quatro meses.

Não pode ser lavado nem reciclado.

Para desmontar o filtro efectuar as operações em sentido inverso ao descrito no parágrafo “Recirculação” (Fig. 4).

### **Atenção**

A não observância das normas de limpeza do aparelho e de substituição e limpeza dos filtros pode originar incêndios.

Recomendamos seguir atentamente as instruções e os avisos.

### **Substituição das lampadas**

- Desligar o aparelho da ficha.
- Tirar a grelha.
- Substituir as lâmpadas fundidas utilizando exclusivamente lâmpadas normais (oliva) da 40W-max (E-14).
- Se notar defeitos na iluminação, antes de chamar o Serviço de Assistência Técnica verificar se as lâmpadas se encontram bem ajustadas.

### **Limpeza**

A limpeza exterior do exaustor é feita com um pano húmido com álcool desnaturalizado e com um pouco de detergente líquido neutro. Evitar o uso de produtos que contenham substâncias abrasivas.

## Vista della cappa

- 1) Convogliatore a scomparsa
- 2) Griglia
- 3) Illuminazione piano di lavoro
- 4) Regolatore velocità motore
- 5) Interruttore luce

### Uso

Sono disponibili due versioni:

### Cappa in versione ad evacuazione esterna (aspirante)

In questa versione i fumi vengono convogliati verso l'esterno attraverso un apposito tubo collegato con la flangia di accoppiamento **A** posta nel foro **B** (fig. 1). A seconda delle esigenze, il tubo può essere diretto verso il soffitto o verso le pareti (fig. 2).

### Cappa in versione a riciclo interno (filtrante)

In questa versione l'aria passa attraverso un filtro al carbone attivo per essere purificata e viene riciclata nell'ambiente cucina.

Per utilizzare la cappa in questa versione si proceda come segue:

- Ordinare il filtro al carbone attivo (1 filtro per una cappa con un motore, 2 filtri per una cappa con 2 motori) presso il servizio di assistenza di fiducia, avendo cura di specificare il modello della cappa.
- Rimuovere la griglia **A** agendo sul dispositivo di bloccaggio **B** (fig. 3).
- Inserire il filtro al carbone attivo tra i punti in modo che la freccia **D** sulla cappottatura della ventola della cappa sia allineata al punto di riferimento **C** sul filtro al carbone attivo.  
Ruotare il filtro al carbone attivo in senso orario (**F**) fino al suo innesto (fig. 4).
- Il deflettore **E** (fig. 5) deve essere inserito nel foro **B** (fig. 1) fissandolo con l'apposita vite in dotazione.  
Il deflettore ha la funzione di convogliare l'aria in avanti per evitare di sporcare la parete posteriore.

## Installazione

L'apparecchio messo in opera dovrà distare dal piano di lavoro non meno di 65 cm nel caso di fornelli elettrici o a 70 cm nel caso di fornelli a gas o misti.

Nella versione aspirante, il tubo di uscita dei fumi deve avere un diametro di 120 mm. Nei tratti orizzontali il tubo deve avere una leggera inclinazione (10% circa) verso l'alto per convogliare agevolmente l'aria all'esterno dell'ambiente.

Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.

### Collegamento elettrico

Prima di effettuare qualsiasi collegamento assicurarsi che la tensione di rete corrisponda, alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situate all'interno dell'apparecchio.

Si consiglia di delegare il collegamento elettrico ad un tecnico qualificato.

### Apparecchio provvisto di spina

Allacciarlo ad una presa conforme alle norme vigenti.

Se si intende allacciarlo direttamente alla rete elettrica togliere la spina ed applicare un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3mm. Se la spina, una volta inserita nella presa, non si trova in un punto accessibile, si dovrà comunque applicare un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3 mm.

### Apparecchio sprovvisto di spina

Applicare una spina a norme oppure un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3mm.

Si declina ogni responsabilità per inconvenienti derivati dall'inosservanza delle suddetta disposizione.

### Montaggio della cappa a parete

Utilizzare la dima n. 1 fornita in dotazione

ed applicarlo alla parete.

Perforare nei punti indicati (fig. 6).

Posizionare i ganci **F** in dotazione completi di viti e blocchi nei fori superiori.

Posizionare i tappi a espansione **G** forniti in dotazione con la cappa nei fori inferiori (fig. 7).

Fissare il telaio angolare **H** (usando il braccio lungo o corto, a seconda della profondità dei pensili laterali) alla parete sull'altezza giusta.

Regolare la posizione delle staffe superiori e fissare la cappa ai ganci **F**, controllando che si trovi all'altezza giusta (eventualmente per regolare l'altezza intervenire sulle viti **L**, (fig. 8).

Fissare la cappa al telaio angolare inferiore mediante le viti **M**.

Per un ulteriore intervento di regolazione agire sulle viti **J** attraverso i fori **N** (fig. 8).

## Fissaggio del pannello frontale

Rimuovere la griglia.

Estrarre il portello **O** (fig. 9) ruotando le manopole di bloccaggio posteriori **P**. Applicare la dima n. 3 sul lato destro del pannello frontale, tenendo presente che la freccia indica il lato superiore (fig. 10), perforare dove indicato nella maschera. Quindi fissare il portello al pannello frontale mediante le viti **Q** (fig.11).

## Fissaggio

Appicare la dima n. 2 lateralmente sul pensile destro in modo che il lato B sia allineato alla parte frontale del pensile (a prescindere dallo spessore del convogliatore) ed eseguire due fori di 2,5 mm di diametro nei punti B1 e B2 (fig. 12). Quindi applicare la stessa maschera lateralmente sul pensile sinistro, allineando il lato C con la parte frontale del pensile (a prescindere dallo spessore del convogliatore) ed eseguire due fori di 2,5 mm di diametro nei punti C1 e C2 (fig. 13). Fissare la cappa ai pensili mediante le viti **R** (Fig. 14).

Riposizionare il portello, inserendolo pri-

ma nelle guide superiori e poi in quelle inferiori, ruotare le manopole posteriori di bloccaggio **P** e quindi montare i filtri metallici, eseguendo in sequenza inversa le operazioni descritte al paragrafo *"versione a riciclo interno"*.

Regolare il telaio angolare fissandolo bene alla parete, facendo uso delle apposite viti **M** (fig. 8).

Il telaio angolare prevede un braccio lungo ed uno corto, che possono essere utilizzati alternativamente a seconda della profondità dei pensili.

## Impiego della cappa

— La cappa è dotata di diverse velocità.

Per il miglior rendimento si consiglia di utilizzare le basse velocità in condizioni normali e le alte velocità in presenza di forti odori e vapori. La cappa è dotata di un microinterruttore collegato al convogliatore: inserendo il convogliatore, i motori si spengono; estraendo il convogliatore si riattiverà la funzione precedentemente impostata.

— Si consiglia di mettere in funzione la cappa qualche minuto prima di iniziare a cuocere e di lasciarla in funzione per circa 15 minuti dopo aver terminato, per garantire la scomparsa di tutti gli odori.

## Attenzione

— L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica.

— Deve essere sempre prevista un'adeguata areazione del locale quando una cappa e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica vengono usati contemporaneamente.

— E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

- Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.
- Si declina ogni responsabilità per eventuali danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle suddette disposizioni.

## **Consigli per l'installazione e l'uso della cappa**

- Nei tratti orizzontali il tubo deve avere una leggera inclinazione (10% circa) verso l'alto per convogliare agevolmente l'aria all'esterno dell'ambiente.
- Il massimo rendimento dell'apparecchio si ha in versione ad evacuazione esterna (aspirante), pertanto nel limite delle possibilità si consiglia di usare le cappe in questa versione.
- Le migliori prestazioni si ottengono con tubazioni brevi (max. 4m) a poche curve.

## **Manutenzione**

Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

### **Filtro antigrasso**

Il filtro antigrasso ha la funzione di trattenere le particelle di grasso in sospensione.

Vi sono tre tipi diversi di filtri antigrasso:

- 1) Filtro sintetico - lavabile (spessore di 10/15 mm). In caso di normale uso domestico, il filtro sintetico deve essere lavato in acqua tiepida almeno ogni mese evitando di piegarli.
- 2) Filtro in carta speciale - non lavabile (spessore di circa 1 mm con strisce rosa in diagonale). Il filtro deve essere sostituito quando le strisce diventano

visibili attraverso i fori della griglia.

- 3) Filtri in strati di alluminio stirato: devono essere lavati in lavastoviglie o in acqua calda o almeno una volta al mese in caso di uso normale o ad intervalli più o meno frequenti, a seconda della frequenza e intensità d'uso dell'apparecchio.  
Attendere che il filtro sia ben asciutto prima di rimontarlo.

Per estrarre i filtri antigrasso, procedere come segue:

Per estrarre il filtro procedere come segue:

- a) Rimuovere la griglia (fig. 3)
- b) Estrarre il filtro dopo aver rimosso i fermagli a V (fig. 15).
- c) E' consigliabile pulire la griglia ad ogni lavaggio del filtro.
- d) Assicurarsi che la griglia sia completamente asciutta prima di rimontarla.

### **Filtro al carbone attivo**

Il filtro al carbone attivo ha la funzione di trattenere gli odori presenti nel flusso d'aria che li attraversa.

Non può essere lavato né rigenerato.

Sostituirlo ogni quattro mesi.

Per smontare i filtri al carbone fare riferimento alla descrizione al paragrafo "Versione con ricircolo interno".

### **Attenzione**

Il mancato rispetto delle norme di pulizia dell'apparecchio, di sostituzione e pulizia dei filtri può causare degli incendi. Raccomandiamo quindi di osservare le presenti istruzioni.

## Sostituzione di una lampada

Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

Rimuovere i filtri metallici.

Per l'illuminazione utilizzare una normale lampada in commercio da 40 W (E 14).

— Prima di richiedere l'intervento dell'assistenza tecnica se la lampadina non si accende, assicurarsi che la stessa sia montata bene.

## Pulizia

Per pulire l'esterno della cappa utilizzare un panno inumidito con detersivo liquido neutro o con alcool denaturato. Non utilizzare prodotti contenenti abrasivi.

## Aanzicht van de wasemkap

- 1) Uitschuifbaar scherm
- 2) Rooster
- 3) Verlichting werkvlak
- 4) Snelheidsregelaar motor
- 5) Lichtschakelaar

### Gebruik

Er zijn twee uitvoeringen leverbaar:

#### Wasemkap in de uitvoering met afvoer van de lucht naar buiten (afzuiging)

In deze uitvoering worden de dampen afgeweerd naar buiten via een pijp die verbonden is met een koppelflens **A** in de opening **B** (fig. 1).

Al naar gelang de eisen kan de pijp naar het plafond of naar de wand worden gericht (fig. 2).

#### Wasemkap in uitvoering met interne hercirculatie (filtering)

In deze uitvoering passeert de lucht door een actief koolstoffilter om te worden gezuiverd, en wordt weer teruggebracht in de keuken.

Ga als volgt te werk om de wasemkap in deze uitvoering te gebruiken:

- Bestel het actieve koolstoffilter (1 filter voor een kap met één motor, 2 filters voor een kap met 2 motoren) bij uw klantenservice, en laat weten voor welk model wasemkap u de filters nodig heeft.
- Verwijder het rooster **A** door de vergrendeling **B** (fig. 3) los te maken.
- Breng het actieve koolstoffilter aan tussen de punten **I**, zodat de pijl **D** op de omkasting van de ventilator van de wasemkap uitgelijnd is met het referentiepunt **C** op het actieve koolstoffilter.
- Draai het actieve koolstoffilter met de klok mee (**F**) totdat het vastklikt (fig. 4). Het luchtafbuigingsrooster **E** (fig. 5) moet in de opening **B** (fig. 1) worden gestoken,

en worden vastgezet met de daarvoor bijgeleverde schroef.

De luchtafbuiger heeft als functie de lucht naar voren af te voeren, om te vermijden dat de achterzijde vervuild wordt.

### Installatie

Het geïnstalleerde apparaat moet op een afstand van minstens 65 cm tot elektrische fornuizen en 70 cm tot gas- of gecombineerde fornuizen worden geplaatst.

In de afzuigende uitvoering moet de rookafvoerpijp een diameter van 120 mm hebben. Op de horizontale stukken moet de pijp een lichte helling maken (ongeveer 10%) omhoog, om de lucht gemakkelijk uit het vertrek af te voeren.

### ELEKTRISCHE AANSLUITING

Alvorens de wasemkap aan te sluiten op het voedingsnet, is het van fundamenteel belang te controleren of de voedingsspanning overeenstemt met de spanning die wordt aangeduid op het gegevensplaatje van het apparaat, dat er binnenin zit.

De elektrische aansluitingen moeten worden gelegd door een gekwalificeerd elektricien.

### Eenheid met stekker

De wasemkap moet worden verbonden met een stopcontact dat voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften.

Als de eenheid rechtstreeks wordt verbonden met het voedingsnet, moet de stekker worden verwijderd en moet een genormaliseerde tweepolige schakelaar worden aangebracht, met een opening tussen de contacten van niet minder dan 3 mm.

Als de stekker onbereikbaar blijkt wanneer hij in het stopcontact gestoken is, moet er eveneens een genormaliseerde tweepolige schakelaar worden gemonteerd met een opening tussen de contacten van niet minder dan 3 mm.

## Eenheid zonder stekker

De eenheid moet worden uitgerust met een genormaliseerde schakelaar of een genormaliseerde tweepolige schakelaar met een opening tussen de contacten van minstens 3 mm.

De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid voor schade die veroorzaakt wordt door veronachtzaming van bovenstaande instructies, af.

## Montage van de wasemkap aan de wand

Gebruik de bijgeleverde mal nr. 1 en bevestig hem aan de wand.

Boor de gaten op de aangegeven punten (fig. 6).

Plaats de bijgeleverde haken **F**, compleet met de schroeven en blokjes in de bovenste gaten.

Steek de bij de wasemkap geleverde expansiepluggen **G** in de onderste gaten (fig. 7).

Beverstig het hoekframe **H** (met behulp van de lange of korte arm, al naar gelang de diepte van de kastjes ernaast) aan de wand op de juiste hoogte.

Regel de positie van de bovenste beugels en bevestig de kap aan de haken **F**, en controleer daarbij of hij zich op de juiste hoogte bevindt (draai eventueel, om de hoogte te regelen, aan de schroeven **L**, (fig. 8).

Beverstig de kap aan het onderste hoekframe met behulp van de schroeven **M**.

Draai voor een nadere instelling aan de schroeven **J** door de gaten **N** (fig. 8).

## Bevestiging van het frontpaneel

Verwijder het rooster.

Neem het deurtje **O** (fig. 9) weg door aan de achterste blokkeerknoppen **P** te draaien.

Beverstig mal nr. 3 op de rechterkant van het frontpaneel, en denk eraan dat de pijl de bovenkant aangeeft (fig. 10), boor gaten op de in de mal aangegeven punten.

Beverstig de deur vervolgens aan het frontpaneel door middel van de schroeven **Q** (fig.11).

## Bevestiging

Beverstig mal nr. 2 aan de zijkant van het rechter kastje, zodat de zijde B uitgelijnd is met de voorkant van het bovenkastje (onafhankelijk van de dikte van het uitschuifbare scherm) en boor twee gaten met een diameter van 2,5 mm in de punten **B1** en **B2** (fig. 12).

Breng vervolgens dezelfde mal aan op de zijkant van het linker bovenkastje, en lijn de zijde C uit met de voorkant van het bovenkastje (onafhankelijk van de dikte van het uitschuifbare scherm) en maak twee gaten met een diameter van 2,5 mm op de punten **C1** en **C2** (fig. 13).

Beverstig de wasemkap aan de bovenkastjes door middel van de schroeven **R** (Fig. 14).

Plaats het deurtje weer, door hem eerst in de bovenste geleiders en vervolgens in de onderste te steken, draai aan de achterste blokkeerknoppen **P** en monteer vervolgens de metalen filters, door de werkzaamheden uit de paragraaf "*uitvoering met interne hercirculatie*" in omgekeerde volgorde uit te voeren.

Stel het hoekframe in en bevestig het goed aan de wand met de daarvoor bestemde schroeven **M** (fig. 8).

Het hoekframe heeft een lange en een korte arm, die gebruikt kunnen worden afhankelijk van de diepte van de bovenkastjes.

## Gebruik van de wasemkap

— De wasemkap heeft verschillende snelheden. Voor het beste rendement wordt geadviseerd de lage snelheid te gebruiken in normale omstandigheden en de hoge snelheden als er sterke geuren en dampen zijn. De wasemkap is uitgerust met een microschakelaar, die verbonden is met het uitschuifbare

scherm: als het scherm ingeschoven wordt, gaan de motoren uit, als het scherm wordt uitgetrokken, dan zal de eerder ingestelde functie weer worden geactiveerd.

- Het wordt geadviseerd de wasemkap een paar minuten voordat u begint met koken in te schakelen, en haar ongeveer 15 minuten te laten werken nadat u klaar bent, om te garanderen dat alle geuren verdwijnen.

### **Let op**

- De wasemkap mag niet worden verbonden met afvoerleidingen van andere apparaten, die niet elektrisch worden gevoed.
- Als de wasemkap gelijktijdig wordt gebruikt met andere apparaten, die niet elektrisch worden gevoed, moet voor voldoende ventilatie worden gezorgd.
- Flambeer niet onder de kap.  
Het gebruik van een onbeschermde vlam is gevaarlijk voor de filters, en kan brand veroorzaken.  
Vermijd dus open vuur onder de wasemkap. Houd frituurpannen in het oog tijdens het gebruik, want oververhitte olie kan vlam vatten.
- Het wordt geadviseerd de officiële voorschriften op het gebied van rookafvoer in acht te nemen.
- De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid voor schade of brand van de wasemkap, die veroorzaakt wordt door het veronachtzamen van bovenstaande instructies, af.

### Tips voor de installatie en het gebruik van de wasemkap

- De horizontale delen van de pijp moeten licht naar boven hellen (ongeveer 10%) om de lucht gemakkelijk uit het vertrek te kunnen voeren.
- Voor het beste rendement wordt het

gebruik, waar mogelijk, van het model met afvoer van de lucht naar buiten (afzuiging) geadviseerd.

- Het beste rendement van de eenheid bereikt men met korte leidingen (max. 4 m.) en met weinig bochten.

## **Onderhoud**

Voor het plegen van willekeurig onderhoud, moet het apparaat worden afgekoppeld van het elektriciteitsnet.

### **Vetfilter**

Het vetfilter heeft tot taak de zwevende vetdeeltjes achter te houden.

Er zijn drie verschillende types vetfilters:

- 1) Synthetisch filter - wasbaar (dikte 10/15 mm). In geval van gewoon huishoudelijk gebruik, moet het synthetische filter minstens eenmaal per maand in lauw water worden gewassen. Het filter mag daarbij niet worden gevouwen.
  - 2) Filter van speciaal papier - niet wasbaar (dikte ongeveer 1 mm met diagonale rode strepen). Het filter moet worden vervangen wanneer de strepen zichtbaar worden door de openingen in het rooster.
  - 3) Filters met lagen gestreken aluminium: moeten bij normaal gebruik minstens eenmaal per maand in de vaatwasmachine of in warm water worden gewassen of met langere of kortere tussenpozen, afhankelijk van de frequentie en de intensiteit waarmee het apparaat gebruikt wordt.
- Wacht tot het filter goed droog is, alvorens het weer te monteren.

Ga als volgt te werk om het vetfilter weg te nemen:

Neem het filter als volgt weg:

- a) Verwijder het rooster (fig. 3)
- b) Neem het filter weg na de V-vormige clips te hebben verwijderd (fig. 15).

- c) Het is raadzaam het rooster schoon te maken, telkens wanneer het filter gewassen wordt.
- d) Vergewis u ervan dat het rooster volledig droog is, voordat u het terugmonteert.

### **Actief koolstoffilter**

Het actieve koolstoffilter heeft tot taak de geuren die in de luchtstroom die er doorheen gaat, vast te houden.

Dit filter mag noch gewassen, noch opnieuw opgewerkt worden.

Om de vier maanden vervangen.

Lees voor de demontage van de koolstoffilters de beschrijving in de paragraaf "*Uitvoering met interne hercirculatie*".

### **Let op**

Als de voorschriften voor reiniging van het apparaat en reiniging en vervanging van de filters niet in acht genomen worden kan dat brand tot gevolg hebben. Wij dringen er derhalve op aan, deze instructies in acht te nemen.

### **Vervanging van een lampje**

Koppel het apparaat af van het elektriciteitsnet. Verwijder de metalen filters. Gebruik voor de verlichting een gewoon, in de handel verkrijgbaar lampje van 40 W (E 14).

— Controleer, alvorens contact op te nemen met de technische dienst, als het lampje niet gaat branden, of het wel goed is aangebracht.

### **Reiniging**

Gebruik voor het schoonmaken van de buitenkant van de wasemkap een doek die is vochtig gemaakt in een neutraal reinigingsmiddel of gedenatureerde alcohol. Gebruik geen schuurmiddelen.

## Описание вытяжки

- 1) Выдвижной зонт
- 2) Всасывающая решетка
- 3) Модуль освещения рабочей поверхности
- 4) Переключатель скорости двигателя
- 5) Выключатель освещения

## Использование

Вытяжка выпускается в двух версиях:

### Вытяжка с выбросом воздуха во внешнюю среду

В этом случае пары выводятся наружу через соответствующую трубу, подсоединенную к соединительному фланцу А, расположенному в отверстии В (рис. 1).

По необходимости, труба может быть выведена к потолку или стенам (рис. 2).

### Вытяжка с системой рециркуляции воздуха (фильтрованием)

В случае использования этой версии воздух перекачивается через фильтр на активном угле для его очищения и снова поступает в помещение.

Для использования этой версии вытяжки необходимо выполнить следующее:

- Заказать фильтр на активном угле (1 фильтр для вытяжки с одним двигателем, 2 фильтра для вытяжки с двумя двигателями) в вашей системе техобслуживания, не забывая указать при этом модель вытяжки.
- Снять решетку А при помощи блокирующего устройства В (рис. 3).
- Вставить фильтр на активном угле таким образом, чтобы стрелка D на обшивке вентилятора вытяжки находилась на уровне точки С, находящейся на фильтре.

Повернуть фильтр на активном угле по часовой стрелке (F) до отказа (рис. 4).

Дефлектор Е (рис. 5) должен быть вставлен в отверстие В (рис. 1) и зафиксирован при помощи винта, имеющегося в наборе деталей к воздухоочистителю. .

Дефлектор служит для перемещения воздуха вперед, исключая, таким образом, загрязнения задней стенки.

## Установка прибора

Установленный прибор должен находиться не менее 65 см над уровнем рабочей плоскости в случае электрической плиты и 70 см в случае использования газовой или смешанной плиты.

В случае применения версии с вытяжкой, диаметр выхлопной трубы должен соответствовать 120 мм. На горизонтальных промежутках трубы должна находиться под легким уклоном (около 10%) по направлению вверх для более удобного выброса воздуха.

## Подключение к электрической сети

До осуществления любого подключения убедитесь, что напряжение в сети электропитания соответствует рабочему напряжению вытяжки, указанному на табличке завода-изготовителя, которая находится внутри прибора.

Электрическое подсоединение должно осуществляться квалифицированным электриком.

## Прибор, оснащенный электрической вилкой

В данном случае вытяжка должна быть подсоединенена к электрической розетке, соответствующей действующим нормам техники безопасности.

Если прибор подсоединен непосредственно к сети питания, вилка должна быть отсоединенна и должен быть установлен двухполюсный стандартный выключатель с размыканием контактов не менее 3 мм.

Если доступ к электрической вилке, подключенной к розетке, утруднен, в таком случае тоже необходимо установить двухполюсный стандартный выключатель с размыканием контактов не менее 3 мм.

#### **Прибор без электрической вилки**

В данном случае прибор должен иметь стандартный выключатель или двухполюсный стандартный выключатель с размыканием контактов не менее 3 мм. Завод-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, вызванный несоблюдением указанных инструкций.

### **Установка настенной вытяжки**

Использовать шаблон н. 1, находящийся в наборе к оборудованию, поместив его на стену.

Сделать отверстия в указанных точках (рис. 6).

Вставить крючки **F**, находящиеся в наборе к оборудованию и укомплектованные винтами и блокирующими устройствами, в верхние отверстия.

Вставить экспандерные втулки **G**, находящиеся в наборе вместе с вытяжкой, в нижние отверстия (рис. 7).

Зафиксировать угольную раму **H** (используя длинный или короткий кронштейн, в зависимости от глубины боковых навесов) на стене на необходимой высоте.

Отрегулировать положение верхних скоб и зафиксировать вытяжку на крючках **F**, контролируя необходимую высоту (по необходимости, для регулировки использовать винты **L**, (рис. 8)).

Укрепить вытяжку на нижней угольной раме при помощи винтов **M**.

Для последующей регулировки использовать винты **J** через отверстия **N** (рис. 8).

### **Крепление лицевой панели**

Снять решетку.

Снять дверку **O** (рис. 9), поворачивая задние ручки блокирующего устройства **P**. Установить шаблон н. 3 на правой стороне лицевой панели, учитывая, что стрелка указывает на верхнюю часть (рис. 10), и сделать отверстия согласно указанному на шаблоне.

Зафиксировать дверку на лицевой панели при помощи винтов **Q** (рис.11).

### **Фиксирование**

Установить шаблон н. 2 сбоку на правом навесе, так чтобы сторона В находилась на одинаковом уровне с фронтальной частью навеса (вне зависимости от толщины транспортера) и сделать два отверстия диаметром 2,5 мм в точках **B1** и **B2** (рис. 12).

Впоследствии установить тот же шаблон сбоку на левом навесе, выравнивая сторону **C** с фронтальной частью навеса (вне зависимости от толщины транспортера) и сделать два отверстия диаметром 2,5 мм в точках **C1** и **C2** (рис. 13).

Укрепить вытяжку на навесах при помощи винтов **R** (рис. 14).

Установить на место дверку, вставляя ее сначала в верхние направляющие, а затем в нижние, повернуть задние ручки блокировального устройства **P**, а следом установить металлические фильтры, выполняя в обратном порядке действия, описанные в параграфе “Вытяжка с системой рециркуляции воздуха”.

Отрегулировать угольную раму, хорошо

закрепляя ее на стене при помощи соответствующих винтов М (рис. 8).

Угольная рама предвидит один длинный и один короткий кронштейн, которые могут использоваться в соответствии с глубиной навесов.

## Использование вытяжки

- Вытяжка может работать на различных скоростях. Для оптимального использования рекомендуем применять невысокую скорость в нормальных условиях и высокую скорость при наличии сильного запаха и пара. Вытяжка снабжена микровыключателем, соединенным с транспортером: задвигая транспортер, двигатель отключается; выдвигая зонт, автоматически включается ранее установленная функция.

- Рекомендуется включать вытяжку за несколько минут до начала приготовления пищи и оставлять ее включенной на протяжении около 15 минут после окончания работы для полного удаления всех запахов.

## Внимание

- Вытяжку нельзя подсоединять к выхлопным трубам другого оборудования, неподсоединенном к сети питания.
- Если вытяжка используется одновременно с другим оборудованием без электрического питания, необходимо обеспечить соответствующую вентиляцию.
- Не готовить на открытом огне под вытяжкой.  
Использование незащищенного огня опасно для фильтров и может вызвать пожар.

Избегайте использования открытого огня под вытяжкой.

Держите под наблюдением жарку на сковородке, потому что кипящее масло может воспламениться.

- Соблюдайте предписания по выбросу дыма.
- Завод-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за повреждение или воспламенение вытяжки, вызванные несоблюдением указанных инструкций. Советы по установке и использованию вытяжки
- Горизонтальные части трубы должны находиться под легким уклоном по направлению вверх (около 10%), чтобы удобнее осуществлять выброс воздуха в окружающую среду.
- Для лучшего использования прибора советуем, по возможности, применять модель с выбросом воздуха в окружающую среду .
- Для получения лучшей отдачи работы прибора используйте короткие трубы (максимум 4 м.) с минимальным количеством изгибов.

## Техническое обслуживание

До проведения любых работ по техническому обслуживанию, отключите прибор от сети электрического питания.

## Жироулавливающий фильтр

Жироулавливающий фильтр задерживает зависнутые в воздухе частицы жира.

Существует несколько видов жироулавливающего фильтра:

- 1) Синтетический моющийся фильтр (толщина 10/15 мм). В случае обыкновенного домашнего использования синтетический фильтр моют в теплой воде по крайней мере раз в месяц. Будьте осторожны, чтобы

- не повредить фильтр во время мойки.
- 2) Фильтр из особой бумаги немоющийся (толщина около 1 мм с розовыми диагональными полосками). Фильтр должен быть заменен, когда полоски становятся видимыми через отверстия решетки.
  - 3) Фильтры из слоев растянутого алюминия: моются в посудомойке или в теплой воде по крайней мере раз на месяц в случае нормального использования, или же с более редкими или более частыми интервалами, в зависимости от частоты и интенсивности использования прибора. Подождать, чтобы фильтр был сухой, а затем снова вставить его в прибор.

Чтобы изъять жироулавливающий фильтр, следовать согласно описанному ниже:

- a) Удалить решетку (рис. 3)
- b) Вынуть фильтр, вытачив защелки в форме V (рис. 15).
- c) Советуем чистить решетку во время каждой мойки фильтра.
- d) Убедиться, что решетка полностью сухая, а затем вставить ее на место.

## **Фильтр на активном угле**

Фильтр на активном угле служит для устранения запахов из проходящего через него воздуха.

Фильтр не моется и не восстанавливается.

Менять фильтр каждые четыре месяца.

Для демонтажа фильтров на угле читайте параграф “Вытяжки с системой рециркуляцией”.

## **Внимание !**

Несоблюдение вышеуказанных норм чистки прибора, замены или очистки фильтров может стать причиной пожара! Просим строго придерживаться указаний настоящей инструкции.

## **Замена лампочек**

Отключить прибор от электросети. Снять металлические фильтры.

Для освещения использовать обыкновенную лампочку мощностью 40 Вт (У 14). Прежде чем вызвать техника службы технического обслуживания в случае неработоспособности освещения, убедитесь в том, что лампочки хорошо завинчены.

## **Чистка**

Для внешней чистки пользуйтесь тряпкой, смоченной в денатурате спирта или в нейтральных моющих жидкостях. Нельзя применять абразивные моющие средства.

# **ELICA**

Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно "Закону о защите прав потребителей РФ" московским органом по сертификации "Ростест - Москва" (регистрационный номер 01926822)

**Данный гарантийный талон действителен  
при наличии штампа магазина в течение  
12 месяцев со дня покупки изделия.**

## **ОТМЕТКА О ПРОДАЖЕ**

Изделие\_\_\_\_\_

Модель\_\_\_\_\_

Заводской номер\_\_\_\_\_

Дата покупки\_\_\_\_\_

Подпись продавца\_\_\_\_\_

Штамп магазина

Изделие проверялось во всех режимах работы в присутствии покупателя.

Подпись покупателя\_\_\_\_\_

## **Условия гарантийного обслуживания ( в соответствии с Законом РФ “О защите прав потребителей”)**

1.Мы бесплатно в течение 12 месяцев со дня продажи изделия устранием неполадки,возникшие в нем,при условии,что эти неполадки не возникли вследствие нарушения покупателем правил пользования,транспортировки,хранения,действий третьих лиц,попадания внутрь прибора домашних животных,бытовых насекомых и грызунов,а также действия непреодолимой силы (пожара,природной катастрофы и т. д.).

Гарантия также теряет свою силу если в гарантийный период ремонт неисправных приборов производился неуполномоченными нами лицами (См. список адресов пунктов авторизованного гарантийного обслуживания).

Гарантийный срок начинается со дня приобретения товара.Гарантийное обслуживание осуществляется при наличии чека магазина с отметкой о продаже и заполненного гарантийного талона.

2.Гарантия не распространяется на приборы с неисправностями,возникшими вследствие существенных нарушений технических требований,не предусмотренных в инструкции по эксплуатации,в том числе нестабильности электросети (отклонение частоты от номинальной более 0,5 % напряжения более 10%),а также существенных негативных воздействий окружающей среды.

3.Безвозмездное устранение недостатков ,если они не подпадают под перечисленные выше, производится в нашей мастерской Службы сервиса.

4.Неисправные детали в гарантийный период бесплатно ремонтируются нами или заменяются новыми.Решение вопроса о целесообразности замены или ремонта деталей принимается нашей Службой сервиса.

Заменяемые детали переходят в собственность Службы сервиса.

5.Стационарно подключаемые крупные приборы ремонтируются по месту подключения. Другие приборы,на которые распространяются гарантийные обязательства,ремонтируются в нашей сервисной мастерской.

Межде приборы (включая пылесосы и микроволновые печи) доставляются покупателем в нашу сервисную мастерскую,т. к. после ремонта они должны быть подвергнуты испытаниям на стенде.

6.Наша фирма не несет никаких других обязательств или ответственности,кроме тех,которые указаны в нашем свидетельстве.

### **Послегарантийное обслуживание**

После истечения гарантийного срока наша Служба сервиса,а также наши договорные мастерские всегда готовы предложить Вам свои услуги.

## Pohled na digestoř

1. Výklopná dvířka
2. Sací mřížka s tukovým filtrem
3. Osvětlení pracovní plochy
4. Spínače rychlosti odsávání
5. Ovládání osvětlení

## Použití

Digestoř je možno používat ve dvou variantách:

### Odtahová verze

Nasáty vzduch je odváděn ven z místnosti. K tomu je určeno odváděcí vzduchové potrubí, které je napojeno na výstupní nátrubek **A**, který se zasadí do otvoru **B** (obr.1). Vzduch je možno odvádět různými směry (obr.2).

### Filtracní verze

Znečištěný nasáty vzduch je čištěn filtrem s aktivním uhlíkem a vyčištěný se vrací zpět do místnosti. Při instalaci digestoře v této verzi postupujte následujícím způsobem:

- Dle typu digestoře objednejte a zakupte filtr s aktivním uhlíkem u prodejce digestoří (pro digestoř s 1 motorem 1 filtr, pro digestoř se 2 motory 2 filtry).
- Vyjměte mřížku **A** s tukovými filtry otočením pojistného knoflíku **B** (obr.3).
- Nasadte uhlíkový filtr na čepy bajonetového zámku **I** tak, aby šipky na digestoři **D** a na filtru **C** směrovaly proti sobě. Po nasazení otočte filtrem ve směru (**F**) hodinových ručiček (obr.4).

Na otvor **B** přišroubujte odváděcí mřížku **E** (obr.5). Mřížka slouží k tomu, aby odváděné páry proudily tak, že se zabrání znečištění zadní stěny.

## Umístění digestoře

Digestoř musí být umístěna v minimální vzdálenosti 65 cm nad varnou plochou elektrického sporáku a v minimální vzdálenosti 70 cm nad plynovým nebo kombinovaným sporákem.

Pro odtaž vzduchu se u dvoumotorové digestoře musí použít potrubí Ø 120 mm (u jednomotorové můžete použít Ø 100 mm).

### Elektrické připojení :

Síťové napětí musí odpovídat napětí vyznačeném na technickém štítku uvnitř digestoře.

Elektrické připojení musí provádět odborný pracovník.

### Digestoř s elektrickou zástrčkou

V případě, že je digestoř vybavena elektrickou zástrčkou a ta odpovídá platné normě, může se zastrčit do vždy přístupné elektrické zásuvky.

Má-li být digestoř napojena přímo na elektrickou síť, odstraňte elektrickou zástrčku a digestoř napojte na elektrickou síť síťovým kabelem přes dvoupólový spínač s otevřenými kontakty vzdálenými min. 3 mm od sebe, který bude umístěn na dobře přístupném místě.

Tento spínač je nutné namontovat na síťový kabel i v případě, že má elektrickou zástrčku, ale zásuvka je na nepřístupném místě.

### Digestoř bez elektrické zástrčky

Pokud není digestoř vybavena elektrickou zástrčkou, musí se přímo napojit na elektrickou síť síťovým kabelem přes dvoupólový spínač s otevřenými kontakty vzdálenými min. 3 mm od sebe, který bude umístěn na dobře přístupném místě.

Případné poruchy způsobené nedodržením těchto předpisů nebudou uznány jako reklamace.

## Připevnění digestoře na zed'

Přiložte na zed' vrtací šablonu č.1.

Označte a vyvrtejte 4 otvory (obr.6).

Vložte hmoždinky do horních otvorů a přišroubujte horní nosné háky **F**, vložte hmoždinky **G** do spodních otvorů (obr.7). Dle hloubky horních postranních skříněk upevněte úhlový profil **H** na zed' ve správné výšce (pozor na záměnu krátké a dlouhé strany profilu).

Na odpovídající hloubku horních skříněk nastavte nosná ramena **I**, digestoř zavěste na zed' na háky **F** a přesvědčete se, zda je digestoř usazena ve správné výšce (pomocí šroubů **L** - obr.8, se může výška reguloval).

Digestoř upevněte na spodní úhlový profil šrouby **M**. Eventuelně můžete ještě pozici digestoře reguloval šrouby **J** (obr.8).

## Připevnění čelního panelu

Odstraňte čelní dvířka **O**, otočením zadních pojistných knoflíků **P** (obr.9)

Přiložte šablonu č.3 na zadní stranu čelních dvířek, šipka musí ukazovat vrchní stranu (obr.10), označte a vyvrtejte otvory a přišroubujte výklopná dvířka k zadní straně čelního panelu šrouby **Q** (obr.11)

## Připevnění digestoře na boční kuchyňské skříňky

Přiložte šablonu N2 na pravou boční skříňku tak, aby strana B byla na čelní straně skříňky (bez tloušťky dvířek!). Vyvrtejte 2 otvory o průměru 2,5 mm v bodech B1 a B2 (obr.12).

Stejnou šablonu N2 přiložte na levou skříňku, aby strana C byla na čelní straně skříňky (bez tloušťky dvířek!). Vyvrtejte 2 otvory o průměru 2,5 mm v bodech C1 a C2 (obr.13).

Připevněte pomocí šroubů **R** digestoř na boční závěsné skříňky (obr.14).

Zpětně namontujte čelní dvířka, nejdříve nasadte horní a pak spodní vedení dvířek, otočte pojistným knoflíkem **P** (obr.9) a namontujte mřížku s tukovými filtry opačným

postupem, než je popsán v kapitole "Filtracní verze".

Pomocí šroubů **M** (obr.8) vyregulujte úhlový profil dokud nepřilehne na zed'.

Tento úhlový profil umožňuje pomocí kratší nebo delší strany přizpůsobit hloubku digestoře bočním skříňkám.

## Provoz

- Digestoř je opatřena vícestupňovým ventilátorem. Optimálního výkonu se dosáhne, když se při běžných podmínkách při vaření použije nižší rychlostní stupeň a při obzvláště vysoké koncentraci kuchyňských par použije vyšší stupeň sání.

K zapnutí a vypnutí digestoře je digestoř vybavena mikrospínačem, který je s čelními dvířky spojen a při uzavření čelních dvířek je automaticky vypnut motor, při otevření dvířek se znova zapne původně nastavený stupeň sání.

- Doporučuje se zapnout digestoř krátce před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

## Varování

- Digestoř se nesmí napojit na odtahové potrubí, které odvádí zplodiny z jiných než elektrických zdrojů.
- Pracuje-li digestoř současně s přístroji, které jsou poháněny jinou než elektrickou energií, musí být zabezpečen adekvátní přísun čerstvého vzduchu, aby v místnosti nevznikal podtlak.
- Pod digestoří je přísně zakázáno pracovat s otevřeným ohněm. Otevřený oheň poškozuje filtr a může způsobit požár. Při fritování je třeba neustále kontrolovat teplotu oleje, aby nedošlo ke vznícení.
- Dodržujte prosím příslušné oficiální předpisy týkající se odvodu par. Dále je třeba pečlivě dodržovat veškeré bezpečnostní vzdálenosti a předpisy uvedené v tomto návodu.
- Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za poškození digestoře způsobené nedodržením výše uvedených instrukcí.

## Doporučené předpisy pro použití digestoře

- pro lepší vedení vzduchu veďte odtahové potrubí v mírném sklonu cca 10% od digestoře směrem ven.
- odtahové potrubí by nemělo být delší než 4 m.
- digestoř dosáhne nejlepšího výkonu v odtahové verzi.

## Údržba

Před zahájením prací při údržbě digestoře přerušte dodávku elektrického proudu.

### Tukový filtr

Tukový filtr zachytává mastné částice obsažené v kuchyňských parách vzniklých při vaření.

Tukový filtr existuje v několika verzích:

- 1) Syntetický tukový filtr (tloušťka 10/15 mm): musí se jednou za 4 týdny vyprat pracím prostředkem v teplé vodě. Filtr nežďimejte, pouze jej opatrně zavíte přebytečné vody a nechejte jej důkladně vysušit.
- 2) Tukový filtr ze speciálního papíru (nedá se práť) (tloušťka 1 mm s růžovými proužky): Filtr vyměňte, jakmile jsou spodem mřížky viditelné proužky na filtru.
- 3) Hliníkový filtr: nejméně jednou za 30 dní vyprat ručně pracím prostředkem nebo v kuchyňské myčce. Před opětným nasazením hliníkového filtru je nutno filtr důkladně vysušit.

Postup při vyjmutí tukového filtru:

- a) Odstraňte sací mřížku (Obr.3).
- b) Vyjměte tukový filtr z držáku V (obr.15)
- c) Při čištění tukového filtru se musí vyčistit také nasávací mřížka mycím prostředkem v teplé vodě.
- d) Před zpětnou montáží mřížky s tukovým filtrem se ujistěte, že je mřížka suchá.

### Uhlíkový filtr

Uhlíkový filtr přečišťuje kuchyňské páry vzniklé při vaření.

Filtr není možné práť ani jinak čistit, musí se vyměnit minimálně jednou za 6 měsíců.

## Varování

Výše uvedené instrukce musí být při provozu digestoře přísně dodrženy. Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které by byly způsobeny nedodržením těchto pokynů.

## Výměna žárovky

- a) Odpojte digestoř z elektrické sítě.
- b) Odstraňte tukový filtr.
- c) Nahraďte vadnou žárovku novou max.40W (E14).
- d) Nefunguje-li osvětlení, přezkoušejte nejprve, zda žárovka není vadná nebo je-li dobře osazená. Není-li závada odstraněna, obraťte se na servis (základnické oddělení).

## Čištění

Digestoř se musí pravidelně čistit zvenku i zevnitř. K čištění používejte měkkou látku navlhčenou v denaturovaném lihu popř. neutrálním saponátu. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, které obsahují brusné přísady.

Nedodržení pokynů pro čištění digestoře nebo čištění a výměnu filtrů můžezpůsobit nebezpečí vznícení digestoře.

## ΤΜΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ

1. ΠΤΥΣΣΟΜΕΝΟ ΤΜΗΜΑ
2. ΜΕΤΑΛΛΙΚΟ ΠΛΕΓΜΑ
3. ΦΩΤΙΣΜΟΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ
4. ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΕΝΤΑΣΗΣ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ
5. ΛΑΜΠΤΗΡΕΣ

## ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ

Ο ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΕΙΤΕ ΓΙΑ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΕΙΤΕ ΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΑΕΡΑ.

**ΣΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ** ΟΙ ΑΤΜΟΙ ΟΔΗΓΟΥΝΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΞΩ ΜΕ ΕΝΑΝ ΕΙΔΙΚΟ ΣΩΛΗΝΑ Ο ΟΠΟΙΟΣ ΕΝΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΗ ΦΛΑΝΤΖΑ Α ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΑΙ ΣΤΟ ΣΗΜΕΙΟ Β (ΣΧΕΔΙΟ 1). Ο ΣΩΛΗΝΑΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΚΑΤΕΥΘΥΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΟΡΟΦΗ ΕΙΤΕ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΤΟΙΧΟ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕΤΙΣ ΑΝΑΓΚΕΣ ΣΑΣ. (ΣΧΕΔΙΟ 2)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : ΟΤΑΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΤΗ ΦΛΑΝΤΖΑ ΠΟΥ ΕΣΩΚΛΕΙΕΤΑΙ ΠΡΟΣΕΞΕΤΕ ΝΑ ΤΑΙΡΙΑΞΕΤΕ ΑΚΡΙΒΩΣ ΤΗΝ ΕΝΔΕΙΞΗ Σ ΤΗΣ ΦΛΑΝΤΖΑΣ ΜΕ ΤΗΝ Δ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ (Σχέδιο 1)

## ΣΤΗ ΔΕΥΤΕΡΗ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ

ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΕΤΕ ΤΟ ΜΕΤΑΛΛΙΚΟ ΠΛΕΓΜΑ Α ΓΥΡΙΖΟΝΤΑΣ ΤΙΣ ΒΙΔΕΣ ΣΤΑ ΣΗΜΕΙΑ Β (ΣΧΕΔΙΟ 3) ΚΑΙ ΤΡΑΒΩΝΤΑΣ ΤΟ ΠΡΟΣ ΤΑ ΚΑΤΩ.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ ΑΝΘΡΑΚΑ ΣΤΑ ΣΩΣΤΑ ΣΗΜΕΙΑ ΠΡΟΣΕΧΩΝΤΑΣ ΝΑ ΤΑΙΡΙΑΞΕΤΕ ΤΟ ΣΗΜΕΙΟ Ε ΜΕ ΤΟ ΣΗΜΕΙΟ Δ ΒΙΔΩΝΟΝΤΑΣ ΤΟ ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΑ ΜΕ ΦΟΡΑ ΟΠΩΣ ΔΕΙΧΝΕΙ ΤΟ ΒΕΛΟΣ Φ (ΣΧΕΔΙΟ 4) ΜΕΧΡΙ ΝΑ ΚΛΕΙΔΩΣΕΙ Η ΟΠΗ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ Σ (ΣΧΕΔΙΟ 5) ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΥΜΠΕΣΕΙ ΜΕ ΤΗΝ ΟΠΗ Β (ΣΧΕΔΙΟ 5). ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΣΤΕ ΓΙΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΤΟ ΕΙΔΙΚΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ ΠΟΥ ΕΣΩΚΛΕΙΕΤΑΙ

Η ΕΙΔΙΚΗ ΟΠΗ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΑΕΡΑ ΠΡΟΩΘΕΙ ΤΟΝ ΑΕΡΑ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ ΔΙΑΤΗΡΩΝΤΑΣ ΜΕ ΑΥΤΟ ΤΟΝ ΤΡΟΠΟ ΤΟΝ ΤΟΙΧΟ ΚΑΘΑΡΟ.

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

ΣΥΝΔΕΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ ΑΦΟΥ ΕΧΕΤΕ ΕΛΕΓΞΕΙ ΤΗΝ ΤΑΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΜΕ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΡΟΦΟΔΟΤΗΘΕΙ Ο ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ. ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΑΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ ΒΛΕΠΕΤΕ ΤΗΝ ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ. ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΚΑΤΑΛΗΓΕΙ ΣΕ ΦΙΣ Η ΣΕ ΔΙΑΚΟΠΗ ΜΟΝΟΥ ΠΟΛΟΥ ΜΕ ΑΝΟΙΧΤΗ ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΕΠΑΦΩΝ ΤΩΝ 3 mm ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ. ΑΝ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΚΑΤΑΛΗΓΕΙ ΣΕ ΦΙΣ ΒΑΖΟΥΜΕ ΣΤΗΝ ΠΡΙΖΑΤΟ ΦΙΣ.

ΚΑΤΑ ΤΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΟΣΕΞΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ ΝΑ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ 65 εκ. ΑΠΟ ΤΙΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΕΣΤΙΕΣ , Η ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΕΧΕΤΕ ΕΣΤΙΕΣ ΑΕΡΙΟΥ Η ΜΙΚΤΕΣ ΕΣΤΙΕΣ ΣΕ ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ 76 εκ.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑΤΟΣ

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΣΧΗΜΑ ΝΟ 1 ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΣΩΚΛΕΙΕΤΑΙ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΣΧΗΜΑ ΣΤΟΝ ΤΟΙΧΟ ΚΑΙ ΑΝΟΙΞΤΕ ΤΡΥΠΕΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΤΟΥ ΣΧΕΔΙΟΥ (ΣΧΕΔΙΟ 6). ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΣΤΕ ΚΑΙ ΒΙΔΩΣΤΕ ΤΑ ΓΑΝΤΖΑΚΙΑ (ΠΟΥ ΕΣΩΚΛΕΙΟΝΤΑΙ) ΣΤΙΣ ΕΠΑΝΩ ΟΠΕΣ ΠΟΥ ΑΝΟΙΞΑΤΕ ΜΕ ΤΟ ΤΡΥΠΑΝΙ. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΚΤΑΣΙΕΣ Β ΠΟΥ ΔΙΝΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΟΝ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ ΣΤΙΣ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΕΣ ΟΠΕΣ (ΣΧΕΔΙΟ 7).

ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΕΙΣΤΕ ΤΟ ΓΩΝΙΑΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ Α (ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΟΝ ΜΑΚΡΥ Η ΤΟΝ ΚΟΝΤΟ ΒΡΑΧΙΟΝΑ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟ ΒΑΘΟΣ ΤΩΝ ΠΛΑΪΝΩΝ ΝΤΟΥΛΑΠΙΩΝ ΣΑΣ) ΣΤΟ ΣΩΣΤΟ ΥΨΟΣ ΤΟΥ ΤΟΙΧΟΥ.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΤΕ ΤΗ ΘΕΣΗ ΤΩΝ ΠΑΝΩ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΩΝ Β, ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ ΣΤΑ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΑ Σ, ΤΣΕΚΑΡΕΤΕ ΕΑΝ Ο ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ

ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΟ ΣΩΣΤΟΥΨΩΣ (ΣΧΕΔΙΟ 8). ΚΑΤΟΠΙΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΣΤΕ ΤΟΝ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ ΣΤΟ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΟ ΓΩΝΙΑΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΙΣ ΒΙΔΕΣ Ε. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΙΣ ΒΙΔΕΣ Φ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΟΠΕΣ Γ.

### **ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΥ ΠΑΝΕΛ**

ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΕΤΕ ΤΟ ΠΤΥΣΣΟΜΕΝΟ ΤΜΗΜΑ Α ΓΥΡΙΖΟΝΤΑΣ ΤΑ ΚΟΥΜΠΙΑ Β. ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΤΕ ΤΟ ΣΧΗΜΑ ΝΟ.3 ΣΤΗΝ ΠΛΑΪΝΗ ΠΛΕΥΡΑ ΤΟ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ (ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΙΝ ΤΟ ΒΕΛΟΣ ΝΑ ΔΕΙΧΝΕΙ ΤΗΝ ΠΑΝΩ ΠΛΕΥΡΑ) (ΣΧΕΔΙΟ 11) ΚΑΙ ΑΝΟΙΞΤΕ ΤΡΥΠΕΣ ΣΤΙΣ ΘΕΣΕΙΣ ΠΟΥ ΥΠΟΔΕΙΚΝΥΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΣΧΗΜΑ. ΚΑΤΟΠΙΝ ΣΦΙΞΤΕ ΤΟ ΠΤΥΣΣΟΜΕΝΟ ΤΜΗΜΑ ΣΤΟ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΙΣ ΒΙΔΕΣ Ν (ΣΧΕΔΙΟ 12)

### **ΤΟΠΟΘΕΤΩΝΤΑΣΤΟΝ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ ΣΤΑ ΝΤΟΥΛΑΠΙΑ**

ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΤΕ ΤΟ ΣΧΗΜΑ 2 ΣΤΗΝ ΠΛΑΪΝΗ ΠΛΕΥΡΑ ΤΟΥ ΔΕΞΙΟΥ ΝΤΟΥΛΑΠΙΟΥ, ΚΑΤΑ ΤΕΤΟΙΟ ΤΡΟΠΟ ΩΣΤΕ Η ΠΛΕΥΡΑ Β ΝΑ ΕΡΧΕΤΑΙ ΠΡΟΣΩΠΟ ΜΕ ΤΟ ΝΤΟΥΛΑΠΙ (ΑΓΝΟΗΣΤΕ ΤΟ ΠΑΧΟΣ ΤΟΥ ΠΤΥΣΣΟΜΕΝΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ) ΚΑΙ ΑΝΟΙΞΤΕ ΔΥΟ ΤΡΥΠΕΣ ΔΙΑΜΕΤΡΟΥ 2,5MM ΣΤΑ ΣΗΜΕΙΑ B1 ΚΑΙ B2 (ΣΧΕΔΙΟ 13).

ΚΑΤΟΠΙΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΙΔΙΟ ΣΧΗΜΑ ΣΤΗΝ ΠΛΑΪΝΗ ΠΛΕΥΡΑ ΤΟΥ ΑΡΙΣΤΕΡΟΥ ΝΤΟΥΛΑΠΙΟΥ, ΚΑΤΑ ΤΕΤΟΙΟ ΤΡΟΠΟ ΩΣΤΕ Η ΠΛΕΥΡΑ C ΝΑ ΕΡΧΕΤΑΙ ΠΡΟΣΩΠΟ ΜΕ ΤΟ ΝΤΟΥΛΑΠΙ (ΑΓΝΟΗΣΤΕ ΤΟ ΠΑΧΟΣ ΤΟΥ ΠΤΥΣΣΟΜΕΝΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ) ΚΑΙ ΑΝΟΙΞΤΕ ΔΥΟ ΤΡΥΠΕΣ ΔΙΑΜΕΤΡΟΥ 2,5 MM ΣΤΑ ΣΗΜΕΙΑ C1 & C2 (ΣΧΕΔΙΟ 14) ΣΦΙΞΤΕ ΤΟΝ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ ΣΤΑ ΝΤΟΥΛΑΠΙΑ ΜΕΤΙΣ ΒΙΔΕΣ C (ΣΧΗΜΑ 15). ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΠΤΥΣΣΟΜΕΝΟ ΤΜΗΜΑ ΤΟΠΟΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΠΡΩΤΑ ΣΤΟ ΠΑΝΩ ΤΜΗΜΑ ΣΤΙΣ ΚΑΤΩ ΣΧΙΣΜΕΣ. ΓΥΡΙΣΤΕ ΤΑ ΚΟΥΜΠΙΑ

ΑΚΟΛΟΥΘΩΝΤΑΣ ΤΗΝ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΟ ΑΥΤΗΝ ΠΟΥ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΤΑΙ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ ΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΑΕΡΑ.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΤΕ ΤΟ ΓΩΝΙΑΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΣΤΟΝ ΤΟΙΧΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΙΣ ΒΙΔΕΣ E (ΣΧΕΔΙΟ 8)

ΤΟ ΤΡΙΓΩΝΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΕΧΕΙ ΔΥΟ ΒΡΑΧΙΟΝΕΣ ΕΝΑΝ ΜΑΚΡΥ ΚΑΙ ΕΝΑΝ ΚΟΝΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΣΤΕ ΟΠΟΙΟΝ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙ ΚΑΛΥΤΕΡΑ ΣΤΟ ΒΑΘΟΣ ΤΩΝ ΝΤΟΥΛΑΠΙΩΝ ΣΑΣ

### **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ ΣΙΓΟΥΡΕΥΤΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΕΙΝΑΙ ΕΚΤΟΣ ΠΡΙΖΑΣ Η ΟΤΙ Ο ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΜΗΔΕΝ

### **ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ**

ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΕ ΤΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ ΜΕ ΕΝΑ ΡΕΥΣΤΟ ΜΗ ΤΟΞΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ. ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΛΕΙΑΝΤΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ Η ΣΚΛΗΡΩΝ ΒΟΥΡΤΣΩΝ

### **ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΛΑΜΠΤΗΡΑ**

ΠΡΙΝ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΕΤΕ ΤΟ ΛΑΜΠΤΗΡΑ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΕΙΝΑΙ ΕΚΤΟΣ ΠΡΙΖΑΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΣΤΕ ΚΟΙΝΟΥΣ ΛΑΜΠΤΗΡΕΣ ΕΜΠΟΡΙΟΥ 40 W.

### **ΦΙΛΤΡΟ ΑΝΘΡΑΚΑ**

ΤΟ ΕΝΕΡΓΟ ΦΙΛΤΡΟ ΑΝΘΡΑΚΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΝΑ ΔΙΑΛΥΕΙ ΤΙΣ ΟΣΜΕΣ ΑΠΟ ΤΟ ΦΑΓΗΤΟ ΠΟΥ ΜΑΓΕΙΡΕΥΕΤΕ. ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΛΛΑΖΕΤΕ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΚΑΘΕ ΤΕΣΣΕΡΙΣ ΜΗΝΕΣ. ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΛΥΘΕΙ

### **ΑΠΛΟ ΦΙΛΤΡΟ**

ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΛΕΝΕΤΑΙ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΜΗΝΑ ΣΕ ΧΛΙΑΡΟ ΝΕΡΟ. ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΛΥΣΗ ΜΗΝ ΤΟ ΣΤΥΨΕΤΕ.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΤΕ ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΑ ΚΑΙ ΚΑΠΟΙΑ ΆΛΛΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΑ ΑΕΡΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΕΙΑΣΤΕΙ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΚΑΠΟΙΟ ΠΑΡΑΘΥΡΟ Η ΠΟΡΤΑ ΕΤΣΙ ΩΣΤΕ ΝΑ ΥΠΑΡΧΕΙ ΕΠΑΡΚΗΣ ΡΟΗ ΑΕΡΑ.

ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΜΑΓΕΙΡΕΥΕΤΕ ΦΑΓΗΤΑ ΦΛΑΜΠΕ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ. Η ΔΥΝΑΤΗ ΜΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΜΕΝΗ ΦΩΤΙΑ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΦΩΤΙΑ

Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΚΑΜΙΑ ΕΥΘΥΝΗ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗΣ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΟΠΩΣ ΑΥΤΟΙ ΠΕΡΙΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΟΡΘΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ.



